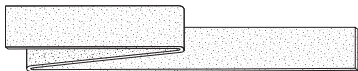
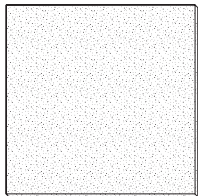




# Mölnlycke<sup>®</sup> Exufiber<sup>®</sup>



STERILE EO

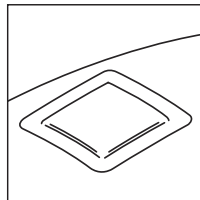
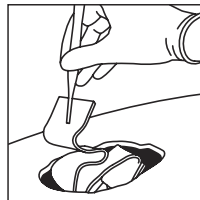
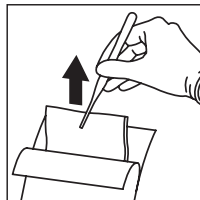
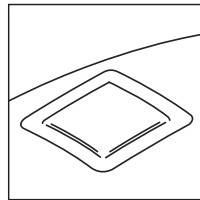
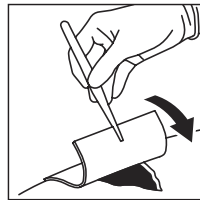
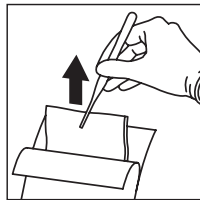
UK  
CA 0086

CE 2797

Manufacturer / Fabricant

 Mölnlycke Health Care AB  
Entreprenörstråket 21  
SE-431 53 Mölndal, Sweden

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)



Single use  
Usage unique



See instructions for use  
Voyez le mode d'emploi

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

**CH|REP**

Mölnlycke Health Care AG  
Brandstrasse 24, 8952 Schlieren

Toll free number :  
USA 1-800-882-4582  
Canada 1-800-494-5134

UK Responsible Person:  
Mölnlycke Health Care Ltd.,  
Medlock Street, Oldham, Lancashire, OL1 3HS, UK

Australian sponsor address:  
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.  
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085 AUSTRALIA

- en** Do not use if package is damaged
- de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
- sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- fi** Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut
- pt** Não usar se embalagem danificada
- da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
- el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
- pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
- hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
- no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
- bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
- ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
- sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
- tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
- lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
- lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
- et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
- ru** Не польз., если упак. поврежд.
- hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
- sr** Ne koristiti ako je omot oštećen
- bs** Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno
- ar** لا يجوز استخدام الجهاز إذا كانت العبوة تالفة



- en** Medical Device
- de** Medizinprodukt
- fr** Dispositif médical
- es** Producto sanitario
- nl** Medisch hulpmiddel
- sv** Medicinteknisk produkt
- it** Dispositivo medico
- fi** Lääkinnällinen laite
- pt** Dispositivo médico
- da** Medicinsk udstyr
- el** ιατροτεχνολογικό προϊόν
- pl** Wyrób medyczny
- cs** Zdravotnický prostředek
- hu** Orvostechikai eszköz
- no** Medisinsk utstyr
- sl** Medicinski pripomoček
- bg** Медицинско изделие
- ro** Dispozitiv medical
- sk** Zdravotnícka pomôcka
- tr** Tıbbi cihaz
- lt** Medicinos priemonė
- lv** Medicīniska ierīce
- et** Meditsiiniseade
- ru** Медицинское изделие
- hr** Medicinski proizvod
- sr** Medicinsko sredstvo
- bs** Medicinski uređaj
- ar** جهاز طبي

**MD**

- en** Single sterile barrier system
- de** Einzelnes steriles Barriersystem
- fr** Système de barrière stérile unique
- es** Sistema de barrera única estéril
- nl** Enkelvoudig steriel barrièresysteem
- sv** Sterilt singelbarriärsystem
- it** Sistema di barriera sterile singola
- fi** Yksinkertainen steriili sulkujärjestelmä
- pt** Sistema único de esterilização de barreira
- da** Sterilt enkeltbarriersystem
- el** Ενιαίο σύστημα αποστειρωμένων φραγμών
- pl** System pojedynczej bariery sterylnej
- cs** Systém jedné sterilní bariéry
- hu** Egyszeres sterilgát-rendszer
- no** Sterilt enkeltbarriersystem
- sl** Enojni sterilni pregradni sistem
- bg** Единична стерилна бариерна система
- ro** Sistem cu barieră sterilă simplă
- sk** Systém s jednou sterilnou bariérou
- tr** Tekli steril bariyer sistemi
- lt** Vieno sterilaus barjero sistema
- lv** Viena sterilās barjeras sistēma
- et** Ühekordselt kasutatav steriilne barjäärisüsteem
- ru** Одиночная стерильная барьерная система
- hr** Jednokratni sustav sterilne barijere
- sr** Jednokratni sistem sterilne barijere
- bs** Jednokratni sistem sterilne barijere
- ar** نظام حاجز معقم أحادي





**en** For low exuding wounds

For moderately exuding wounds

For highly exuding wounds

**no** Brukes på lett væskende sår

Brukes på moderat væskende sår

Brukes på sterkt væskende sår

**de** Für schwach exsudierende Wunden

Für mäßig exsudierende Wunden

Für stark exsudierende Wunden

**sl** Za rane z malo izcedka

Za rane z zmerno količino izcedka

Za rane z veliko oličino izcedka

**fr** Pour les plaies faiblement exsudatives

Pour les plaies modérément exsudatives

Pour les plaies hautement exsudatives

**bg** За слабо ексудиращи рани

За умерено ексудиращи рани

За силно ексудиращи рани

**es** Para heridas con poco exudado

Para heridas con exudado moderado

Para heridas con mucho exudado

**ro** Pentru răni care exsudează ușor

Pentru răni care exsudează moderat

Pentru răni care exsudează abundent

**nl** Voor licht exsuderende wonden

Voor matig exsuderende wonden

Voor sterk exsuderende wonden

**sk** Pre mierne mokvajúce rany

Pre stredne mokvajúce rany

Pre silne mokvajúce rany

**sv** För svagt vätskande sår

För måttligt vätskande sår

För kraftigt vätskande sår

**tr** Hafif eksudasyonlu yaralar için

Orta eksudasyonlu yaralar için

Çok eksudasyonlu yaralar için

**it** Per lesioni scarsamente essudanti

Per ferite moderatamente essudanti

Per lesioni altamente essudanti

**lt** Mažai eksuduojančioms žaizdoms

Vidutiniškai eksuduojančioms žaizdoms

Stipriai eksuduojančioms žaizdoms

**fi** Vähän erittäville haavoille

Kohtalaisesti erittäville haavoille

Runsaasti erittäville haavoille

**lv** Brūcēm ar zemu eksudācijas pakāpi

Brūcēm ar mērenu eksudācijas pakāpi

Brūcēm ar augstu eksudācijas pakāpi

**pt** Para feridas com exsudado reduzido

Para feridas com exsudado moderado

Para feridas com exsudado intenso

**et** Vähese eritusega haavadele

Keskmise eritusega haavadele

Rohke eritusega haavadele

**da** Til let væskende sår

Til moderat væskende sår

Til kraftigt væskende sår

**ru** Для ран с низкой экссудацией

Для ран с умеренной экссудацией

Для ран с обильной экссудацией

**el** Για τραύματα ελαφρού εξιδρώματος

Για τραύματα ήπιου εξιδρώματος

Για τραύματα έντονου εξιδρώματος

**hr** Za slabo vlažeće rane

Za umjereno vlažeće rane

Za iznimno vlažeće rane

**pl** Rany z małym wysiękiem

Rany z umiarkowanym wysiękiem

Rany z dużym wysiękiem

**sr** Za rane sa blagom eksudacijom

Za rane sa umerenom eksudacijom

Za rane sa izraženom eksudacijom

**cs** Na slabě exsudující rány

Na středně exsudující rány

Na vysoce exsudující rány

**bs** Za malo vlažeće rane

Za umjereno vlažeće rane

Za iznimno vlažeće rane

**hu** Enyhén váladékozó sebekhez

Közepesen váladékozó sebekhez

Erősen váladékozó sebekhez

**ar** للجروح الناضحة بدرجة صغيرة

للجروح الناضحة بدرجة معتدلة

للجروح الناضحة بدرجة كبيرة

**Product description**

Exufiber is a sterile nonwoven dressing made from highly absorbent polyvinyl alcohol (PVA) fibres. In contact with wound exudate, Exufiber transforms into a gel that facilitates moist wound healing and ease of removal during dressing change. Exufiber absorbs and retains wound exudate. Exufiber is available both as pad and ribbon dressings.

Product material content: Polyvinyl alcohol (PVA) fibres, Glycerol.

**Indications for use**

Exufiber wound dressing is intended to be used on a wide range of exuding wounds:

- Leg and foot ulcers
- Pressure ulcers
- Partial thickness burns
- Surgical wounds
- Donor sites
- Malignant wounds

**Precautions**

- Do not use on patients with known hypersensitivity to the dressing or its materials.
- Should infection develop during the use of the dressing, medical treatment should be initiated according to local clinical protocols. Infection is not a contraindication to the use of Exufiber dressing.
- Exufiber is not intended for dry wounds or full thickness burns.
- Exufiber is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to product deterioration or cross contamination may occur.
- Sterile. Do not use if inner package is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.

**Instructions for use**

Exufiber should be used by, or under the supervision of, a qualified health care professional.

**Application***Shallow wounds*

Cleanse the wound with saline solution or water according to clinical practice.

1. Dry the surrounding skin thoroughly.
2. Choose the correct size of dressing to be able to cover the entire wound. For best result, Exufiber should overlap the dry surrounding skin by at least 1-2 cm for smaller product sizes, (up to 10x10 cm) and 5 cm for larger sizes. The dressing will swell, causing contraction of the dressing edges, as it absorbs wound fluid and starts gelling.
3. Apply a dry Exufiber dressing to the wound.

4. Fixate with an appropriate secondary dressing. The choice depends on the exudate level.
5. Compression therapy may be used in conjunction with Exufiber.

*Deep wounds (cavities, tunnelling or undermining)*

Cleanse the wound with saline solution or water according to clinical practice.

1. Dry the surrounding skin thoroughly.
2. Loosely pack ribbon or pad into the wound to allow room for swelling of the dressing. When using the ribbon dressing, cut to appropriate length leaving a small overhang of 2-3 cm outside the wound for easy retrieval.
3. Cover with an appropriate secondary dressing. The choice depends on the exudate level.
4. Fixate (or cover) with an adhesive dressing or a bandage as appropriate.

*Donor sites*

Harvest tissue and ensure hemostasis.

1. Choose the correct size of dressing to be able to cover the entire wound. The Exufiber dressing should overlap the dry surrounding skin by at least 5 cm. The dressing will swell, causing contraction of the dressing edges, as it absorbs wound fluid and starts gelling.
2. Apply a dry Exufiber dressing to the wound.
3. Cover with an appropriate secondary dressing. The choice depends on the exudate level.
4. Fixate (or cover) with an adhesive dressing or a bandage as appropriate.

**Dressing change and removal:**

Change the Exufiber dressing when fully saturated, at signs of leakage, or as indicated by clinical practice. Exufiber can be left in place for up to 7 days (14 days in donor sites) depending on wound condition and clinical practice.

1. Remove the secondary dressing.
2. Remove the Exufiber dressing by gently cleansing/flushing if required. Any non-gelled material will moisten in contact with fluid.
3. If the dressing dries out and is difficult to remove, it should be moistened with saline solution or water according to clinical practice and allowed to soak until it lifts easily. It may take several minutes for Exufiber to transform into a gel. Remove the dressing by gently cleansing/flushing.
4. Disposal should be handled according to local environmental procedures.

**Other information**

If any serious incident has occurred in relation to the use of Exufiber, it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.

Exufiber® is a registered trademark of Mölnlycke Health Care AB.

**Produktbeschreibung**

Exufiber ist ein steriler Vliesstoff-Verband, der aus stark absorbierenden Polyvinylalkohol (PVA)-Fasern hergestellt wird. Bei Kontakt mit Wundexsudat wird Exufiber zu einem Gel, das die feuchte Wundheilung fördert und das Entfernen beim Verbandwechsel erleichtert. Exufiber absorbiert und schließt Wundexsudat ein. Exufiber ist sowohl als Kompresse als auch als Tamponade erhältlich.

Bestandteile des Produktmaterials: Polyvinylalkohol (PVA)-Fasern, Glycerin.

**Anwendung/Indikation**

Der Exufiber-Wundverband ist für eine Vielzahl von exsudierenden Wunden geeignet:

- Bein- und Fußgeschwüre
- Dekubitus
- Oberflächliche Verbrennungen
- Chirurgische Wunden
- Hautentnahmestellen
- Tumorwunden

**Vorsichtsmaßnahmen**

- Nicht bei Patienten mit einer bekannten Überempfindlichkeit/Allergie auf den Verband oder seine Bestandteile verwenden.
- Sollte sich während der Anwendung des Verbandes eine Infektion entwickeln, muss eine medizinische Behandlung gemäß den vor Ort geltenden klinischen Protokollen eingeleitet werden. Eine Infektion ist keine Kontraindikation für die Verwendung von Exufiber-Verbänden.
- Exufiber ist nicht für trockene Wunden und Verbrennungen dritten Grades geeignet.
- Exufiber ist ausschließlich für den Einmalgebrauch vorgesehen und sollte nicht wiederverwendet werden. Wiederverwendung kann zu eingeschränkter Leistungsfähigkeit des Produkts und zu Kreuzkontaminationen führen.
- Steril. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung beschädigt bzw. geöffnet ist. Produkt nicht resterilisieren.

**Gebrauchsanweisung**

Exufiber sollte von oder unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal verwendet werden.

**Anwendung***Oberflächliche Wunden*

Reinigen Sie die Wunde mit Kochsalzlösung oder Wasser gemäß den klinischen Standards.

1. Trocknen Sie die wundumgebende Haut gründlich.
2. Wählen Sie einen Verband in geeigneter Größe, der die gesamte Wunde abdeckt. Um bestmögliche Resultate zu erzielen, sollte Exufiber die trockene, wundumgebende Haut bei kleineren Wunden (bis 10°x°10°cm) um mindestens 1–2°cm und bei größeren Wunden um 5°cm überlappen. Der Verband wird aufquellen, was zu einer Kontraktion der Verbandränder führt, da er die Wundflüssigkeit absorbiert und zu gelieren beginnt.

3. Legen Sie einen trockenen Exufiber-Verband auf die Wunde.

4. Fixieren Sie die Wunde mit einem geeigneten Sekundärverband. Die Wahl hängt von der Exsudatmenge ab.

5. Kompressionstherapie kann in Kombination mit Exufiber angewandt werden.

*Tiefe Wunden (Hohlräume, Tunnel oder Unterhöhungen)*

Reinigen Sie die Wunde mit Kochsalzlösung oder Wasser gemäß den klinischen Standards.

1. Trocknen Sie die wundumgebende Haut gründlich.
2. Füllen Sie die Wunde locker mit der Tamponade oder Kompresse aus, so dass der Verband noch aufquellen kann. Bei Verwendung der Tamponade schneiden Sie die Länge den Anforderungen entsprechend zu. Lassen Sie dabei 2–3 cm über den Wundrand hinausragen, so dass sie leicht wieder entfernt werden kann.
3. Decken Sie die Wunde mit einem geeigneten Sekundärverband ab. Die Wahl hängt von der Exsudatmenge ab.
4. Fixierung (oder Abdeckung) gegebenenfalls mit einem selbstklebenden Wundverband oder einer Bandage.

*Hautentnahmestellen*

Entnehmen Sie Gewebe und stillen Sie den Blutfluss.

1. Wählen Sie einen Verband in geeigneter Größe, der die gesamte Wunde abdeckt. Der Exufiber-Verband sollte die trockene umgebende Haut um mindestens 5 cm überlappen. Der Verband wird aufquellen, was zu einer Kontraktion der Wundränder führt, da er die Wundflüssigkeit absorbiert und zu gelieren beginnt.
2. Legen Sie einen trockenen Exufiber-Verband auf die Wunde.
3. Decken Sie die Wunde mit einem geeigneten Sekundärverband ab. Die Wahl hängt von der Exsudatmenge ab.
4. Fixierung (oder Abdeckung) gegebenenfalls mit einem selbstklebenden Wundverband oder einer Bandage.

**Verbandwechsel und -entfernung:**

Wechseln Sie den Exufiber-Verband, wenn er vollständig gesättigt ist, bei Anzeichen von Leckagen oder gemäß den klinischen Standards. Exufiber kann je nach Zustand der Wunde und gemäß der klinischen Praxis bis zu 7 Tage (14 Tage an Hautentnahmestellen) auf der Wunde verbleiben.

1. Entfernen Sie den Sekundärverband.
2. Entfernen Sie den Exufiber-Verband gegebenenfalls durch vorsichtiges Reinigen/Spülen. Nicht geliertes Material wird bei Kontakt mit Flüssigkeit feucht.
3. Wenn der Verband austrocknet und schwer zu entfernen ist, sollte er gemäß den klinischen Standards mit Kochsalzlösung oder Wasser befeuchtet und eingeweicht werden, bis er sich leicht abziehen lässt. Bis Exufiber zu einem Gel wird, kann es einige Minuten dauern. Entfernen Sie den Verband durch vorsichtiges Reinigen/Spülen.
4. Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

**Weitere Informationen**

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Exufiber aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

Exufiber® ist eine eingetragene Marke von Mölnlycke Health Care AB.

**Description du produit**

Exufiber est un pansement stérile non tissé composé de fibres d'alcool polyvinylique (PVA) à haut pouvoir d'absorption. Au contact des exsudats, Exufiber se transforme en gel pour faciliter la cicatrisation en milieu humide et le retrait lors du changement de pansement. Exufiber absorbe et retient les exsudats. Les pansements Exufiber sont disponibles en format compresse et mèche.

Composition du produit : Fibres d'alcool polyvinylique (PVA), glycérol.

**Indications**

Le pansement Exufiber est indiqué dans le traitement d'une large gamme de plaies exsudatives :

- Ulcères de pied et de jambe
- Escarres
- Brûlures au deuxième degré
- Plaies chirurgicales
- Sites donneurs
- Plaies malignes

**Précautions d'emploi**

- Ne pas utiliser chez les patients présentant une hypersensibilité connue au pansement ou à l'un de ses composants.
- Si une infection se développe pendant l'utilisation du pansement, un traitement médical doit être instauré conformément aux protocoles cliniques locaux. L'infection n'est pas une contre-indication à l'utilisation du pansement Exufiber.
- Exufiber est contre-indiqué dans le traitement des plaies sèches, des brûlures au troisième degré.
- Exufiber est un pansement à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Cela risquerait d'entraîner la détérioration du produit ou une contamination croisée pourrait survenir.
- Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.

**Mode d'emploi**

Exufiber doit être utilisé par ou sous le contrôle d'un professionnel de santé qualifié.

**Application***Plaies superficielles*

Nettoyer la plaie avec une solution saline ou de l'eau conformément au protocole de soins en vigueur.

1. Sécher soigneusement la peau périlésionnelle.
2. Choisir la taille de pansement appropriée afin de pouvoir recouvrir entièrement la plaie. Pour de meilleurs résultats, Exufiber doit déborder sur la peau périlésionnelle d'au moins 1 à 2 cm. Le pansement va gonfler lorsqu'il absorbera les exsudats et commencera à se gélifier, provoquant la contraction du pourtour du pansement.

3. Appliquer un pansement Exufiber sec sur la plaie.

4. Fixer à l'aide d'un pansement secondaire approprié. Le choix du pansement dépend de la quantité d'exsudats.

5. Exufiber peut être utilisé sous compression.

*Plaies profondes (cavités, décollements, fistules)*

Nettoyer la plaie avec une solution saline ou de l'eau conformément au protocole de soins en vigueur.

1. Sécher soigneusement la peau périlésionnelle.
2. Appliquer la compresse ou la bande de manière lâche dans la plaie pour laisser suffisamment d'espace en vue du gonflement du pansement. En cas d'utilisation du format mèche, découper la longueur appropriée en la laissant légèrement dépasser de la plaie (2 à 3 cm) pour faciliter le retrait.
3. Recouvrir d'un pansement secondaire approprié. Le choix du pansement dépend de la quantité d'exsudats.
4. Fixer (ou recouvrir) à l'aide d'un pansement adhésif ou d'un bandage selon le cas.

*Sites donneurs*

Prélever les tissus et garantir l'hémostase.

1. Choisir la taille de pansement appropriée afin de pouvoir recouvrir entièrement la plaie. Le pansement Exufiber doit déborder sur la peau périlésionnelle d'au moins 5 cm. Le pansement va gonfler lorsqu'il absorbera les exsudats et commencera à se gélifier, provoquant la contraction du pourtour du pansement.
2. Appliquer un pansement Exufiber sec sur la plaie.
3. Recouvrir d'un pansement secondaire approprié. Le choix du pansement dépend de la quantité d'exsudats.
4. Fixer (ou recouvrir) à l'aide d'un pansement adhésif ou d'un bandage si nécessaire.

**Renouvellement et retrait du pansement :**

Changer le pansement Exufiber lorsqu'il est complètement saturé, aux premiers signes de fuites ou conformément aux pratiques cliniques. Exufiber peut rester en place jusqu'à 7 jours (14 jours sur les sites donneurs), en fonction de l'état de la plaie et de la pratique clinique.

1. Retirer le pansement secondaire.
2. Retirer le pansement Exufiber en l'irrigant délicatement, si nécessaire. Toute partie d'Exufiber non gélifiée s'humidifiera au contact du fluide.
3. Si le pansement se dessèche et devient difficile à retirer, il faut l'humidifier à l'aide d'une solution saline ou avec de l'eau, conformément à la pratique clinique, et le laisser s'imber pour pouvoir le retirer facilement. La transformation du pansement Exufiber en gel peut prendre quelques minutes. Retirer le pansement en l'irrigant délicatement.
4. L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales en vigueur.

**Informations complémentaires**

Tout incident grave intervenant dans le cadre de l'utilisation du pansement Exufiber doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.

Exufiber® est une marque déposée de Mölnlycke Health Care AB.

**Descripción del producto**

Exufiber es un apósito no tejido estéril compuesto por fibras de polivinilo de alcohol (PVA) altamente absorbente. En contacto con el exudado, Exufiber se transforma en un gel, que favorece la cura en ambiente húmedo y una retirada fácil en los cambios de apósito. Exufiber absorbe y retiene el exudado de la lesión. Exufiber está disponible en apósitos de lámina y de cinta.

Composición del material del producto: Fibras de alcohol polivinílico (PVA), glicerol.

**Indicaciones de uso**

Exufiber está indicado para utilizarse en una gran variedad de lesiones exudativas:

- Úlceras en piernas y pies
- Úlceras por presión
- Quemaduras de espesor parcial
- Heridas quirúrgicas
- Zonas donantes
- Lesiones malignas

**Precauciones**

- No lo utilice en pacientes con hipersensibilidad conocida a los apósitos o sus materiales.
- Si la infección aumenta durante el uso del apósito, debe iniciarse un tratamiento médico siguiendo los protocolos clínicos locales. La infección no es una contraindicación para el uso de Exufiber.
- Exufiber no está indicado para lesiones secas o quemaduras de espesor completo.
- Exufiber es de un solo uso y no debe reutilizarse. La reutilización podría causar deterioro del producto o contaminación cruzada.
- Estéril. No use el producto si el envoltorio interior está dañado o abierto antes de su uso. No lo esterilice de nuevo.

**Instrucciones de uso**

Exufiber debe ser utilizado siempre por un profesional sanitario cualificado o bajo su supervisión.

**Aplicación***Lesiones superficiales*

Limpie la lesión con abundante solución salina o con agua, según la práctica clínica.

1. Seque bien la piel perilesional.
2. Elija el tamaño adecuado de apósito para cubrir toda la herida. Para obtener mejores resultados, Exufiber debería cubrir la piel perilesional seca en al menos 1-2 cm, en el caso de heridas pequeñas (tamaños de hasta 10x10cm), y en 5 cm para tamaños mayores. El apósito se hinchará cuando absorba líquido de la lesión y empiece a transformarse en gel, lo que provocará una contracción de sus bordes.

3. Aplique un apósito Exufiber seco en la lesión.

4. Fíjelo con un apósito secundario adecuado. La opción que debe elegir depende de la cantidad de exudado.

5. Se pueden usar terapia de compresión junto con Exufiber.

*Heridas profundas (cavidades, tunelización o socavamiento)*

Limpie la lesión con abundante solución salina o con agua, según la práctica clínica.

1. Seque bien la piel perilesional.
2. Introduzca el apósito en la lesión en cinta o cuadrado, sin apretar, para dejar espacio para que el apósito se hinche. Si utiliza el apósito en cinta, córtelo a la longitud adecuada, dejando que sobresalga 2 o 3 cm fuera de la herida para retirarlo con facilidad.
3. Cúbralo con un apósito secundario adecuado. La opción que debe elegir depende de la cantidad de exudado.
4. Fíjelo (o cúbralo) con un apósito adhesivo o una venda según convenga.

*Zonas donantes*

Recoja tejido y garantice la hemostasia.

1. Elija el tamaño adecuado de apósito para cubrir toda la herida. El apósito Exufiber debería cubrir la piel perilesional seca en al menos 5 cm. El apósito se hinchará cuando absorba líquido de la lesión y empiece a transformarse en gel, lo que provocará una contracción de sus bordes.
2. Aplique un apósito Exufiber seco en la lesión.
3. Cúbralo con un apósito secundario adecuado. La opción que debe elegir depende de la cantidad de exudado.
4. Fíjelo (o cúbralo) con un apósito adhesivo o una venda según convenga.

**Cambio y retirada del apósito:**

Cambie el apósito Exufiber cuando esté completamente saturado, si se aprecian indicios de fuga o según las indicaciones del médico. Exufiber se puede dejar colocado hasta 7 días (14 días en zonas donantes) en función del estado de la lesión y las indicaciones del médico.

1. Retire el apósito secundario.
2. Retire Exufiber, limpiándolo suavemente si fuera preciso. Las partes de Exufiber que no esten gelificadas, se humedecerán al entrar en contacto con el exudado.
3. Si el apósito se seca y resulta complicado retirarlo, humedézcalo con solución salina o agua, según las indicaciones del médico y deje que se empape hasta que se despreque con facilidad. Exufiber puede tardar varios minutos en transformarse en gel. Retire el apósito limpiándolo suavemente.
4. Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

**Otra información**

Cualquier incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Exufiber debe notificarse a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

Exufiber® es una marca registrada de Mölnlycke Health Care AB.

**Productomschrijving**

Exufiber is een steriel non-woven verband dat is gemaakt van sterk absorberende polyvinylalcohol (PVA)-vezels. Bij contact met wondexsudaat verandert Exufiber in een gel, wat ervoor zorgt dat de vochtige wondgenezing wordt vergemakkelijkt en het verband eenvoudiger kan worden verwisseld. Exufiber absorbeert wondexsudaat en houdt het vast. Exufiber is verkrijgbaar als verband en als wiek/streng.

Het productmateriaal bevat: Polyvinylalcohol (PVA)-vezels, glycerol.

**Indicaties voor gebruik**

Exufiber-wondverband is bedoeld voor gebruik bij diverse exsuderende wonden:

- Been- en voetulcera
- Drukulcera
- Tweedegraadsbrandwonden
- Chirurgische wonden
- Donorplaatsen
- Maligne wonden

**Voorzorgsmaatregelen**

- Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor het verband of voor de materialen ervan.
- Mocht er tijdens het gebruik van het verband een infectie ontstaan, dan moet een adequate medische behandeling worden gestart in overeenstemming met lokale klinische protocollen. Infectie is geen contra-indicatie voor het gebruik van het Exufiber-verband.
- Exufiber is niet bedoeld voor droge wonden of derdegraadsbrandwonden.
- Exufiber is uitsluitend voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gebruikt. Hergebruik kan leiden tot verslechtering van het product of kruisbesmetting.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.

**Gebruiksaanwijzing**

Exufiber moet door of onder toezicht van een gekwalificeerde zorgverlener worden gebruikt.

**Toepassing***Oppervlakkige wonden*

Reinig de wond met een zoutoplossing of water en volg de klinische praktijk.

1. Droog de omliggende huid goed.
2. Kies een verband in de juiste afmeting dat de volledige wond bedekt. Voor het beste resultaat moet Exufiber de droge, omliggende huid met minimaal 1-2 cm overlappen voor de kleinere productformaten (tot 10x10 cm) en minimaal 5 cm voor de grotere formaten. Het verband zal opzwellen, waardoor de randen van het verband zullen samentrekken naarmate het verband wondvocht opneemt en in gel verandert.

3. Breng een droog Exufiber-verband aan op de wond.

4. Bevestig met een geschikt secundair verband. Stem de verbandkeuze af op de hoeveelheid exsudaat.

5. Exufiber mag in combinatie met compressietherapie worden gebruikt.

*Diepe wonden (caviteiten, tunnelvorming of ondermijning)*

Reinig de wond met een zoutoplossing of water en volg de klinische praktijk.

1. Droog de omliggende huid goed.
2. Plaats de wiek/streng losjes in de wond zodat het verband ruimte heeft om op te zwellen. Wanneer u een streng/wiek gebruikt, snijd die dan op de juiste lengte met een kleine overlap van 2 tot 3 cm buiten de wond, zodat die eenvoudig kan worden verwijderd.
3. Dek de wond af met een geschikt secundair verband. Stem de verbandkeuze af op de hoeveelheid exsudaat.
4. Fixeer (of dek af) met een geschikt zelfklevend verband of een zwachtel.

*Donorplaatsen*

Oogst weefsel en verzeker u ervan dat er hemostase optreedt.

1. Kies een verband in de juiste afmeting dat de volledige wond bedekt. Het Exufiber-verband moet de droge omliggende huid met minimaal 5 cm overlappen. Het verband zal opzwellen, waardoor de randen van het verband zullen samentrekken naarmate het verband wondvocht opneemt en in gel verandert.
2. Breng een droog Exufiber-verband aan op de wond.
3. Plaats de wond af met een geschikt secundair verband. Stem de verbandkeuze af op de hoeveelheid exsudaat.
4. Fixeer (of dek af) met een geschikt zelfklevend verband of een zwachtel.

**Het verband verwisselen en verwijderen:**

Verwissel het Exufiber-verband wanneer het volledig is verzadigd, bij tekenen van lekkage of zoals bepaald door de klinische praktijk. Exufiber mag tot 7 dagen (14 dagen op donorplaatsen) blijven zitten, afhankelijk van de conditie van de wond en de klinische praktijk.

1. Verwijder het secundaire verband.
2. Verwijder het Exufiber-verband door zo nodig voorzichtig te reinigen/spoelen. Materiaal zonder gel wordt vochtig bij aanraking met vloeistof.
3. Als het verband uitdroogt en lastig te verwijderen is, moet het worden bevochtigd met een zoutoplossing of water in overeenstemming met de klinische praktijk. Laat het verband weken totdat het gemakkelijk loskomt. Het kan een aantal minuten duren voordat Exufiber in gel verandert. Verwijder het verband door voorzichtig te reinigen/spoelen.
4. Het afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

**Overige informatie**

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Exufiber is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

Exufiber® is een geregistreerd handelsmerk van Mölnlycke Health Care AB.

# Exufiber®

Gelbildande fiberförband

SV

## Produktbeskrivning

Exufiber är ett sterilt nonwoven-förband som är tillverkat av högabsorberande polyvinylalkoholfibrer (PVA). Vid kontakt med sårvätska bildar Exufiber en gel som bidrar till fuktig sårklänning samt gör förbandet enkelt att avlägsna vid förbandsbyte. Exufiber absorberar och kapslar in sårvätska. Exufiber finns både som kompress och som kavitetförband.

Innehåll i produktmaterialet: Polyvinylalkoholfibrer (PVA), glycerol.

## Användningsområden

Exufiber kan användas på många olika typer av vätskande sår:

- Ben- och fotsår
- Trycksår
- Delhudsbrännskador
- Kirurgiska sår
- Tagställen
- Maligna sår

## Försiktighetsåtgärder

- Använd ej på patienter med känd överkänslighet mot förbandet eller dess material.
- Om en infektion utvecklas vid användning av förbandet ska medicinsk behandling inledas enligt lokala kliniska riktlinjer. Infektion är inte en kontraindikation för användning av Exufiber.
- Exufiber ska inte användas på torra sår eller på fullhudsbrännskador.
- Exufiber är avsett för engångsbruk och ska inte återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha försämrad effekt, och korskontaminering kan förekomma.
- Sterilt. Använd inte om innerförpackningen är skadad eller öppnad före användning. Får ej omsteriliseras.

## Bruksanvisning

Exufiber ska användas under överinseende av kvalificerad vårdpersonal.

## Användning

### Grunda sår

Rengör såret med koksaltlösning eller vatten enligt kliniska rutiner.

1. Torka den omkringliggande huden noggrant.
2. Välj rätt storlek på förbandet för att kunna täcka hela sårytan. För bästa resultat ska Exufiber överlappa den torra omkringliggande huden med minst 1–2 cm för de mindre storlekarna (upp till 10 x 10 cm) och 5 cm för de större storlekarna. Förbandet sväller då det absorberar sårvätska och börjar bilda gel, vilket resulterar i att förbandets kanter dras mot varandra.

3. Applicera ett torrt Exufiber-förband på såret.

4. Fixera med lämpligt ytterförband. Välj ytterförband beroende på mängden sårvätska.

5. Kompressionsbehandling kan användas tillsammans med Exufiber.

SV

### Djupare sår (kaviteter, fistelgångar eller underminerade områden)

Rengör såret med koksaltlösning eller vatten enligt kliniska rutiner.

1. Torka den omkringliggande huden noggrant.
2. Fyll såret med löst packad kompress eller kavitetförband så att det finns plats för förbandet att svälla. När kavitetförband används ska det klippas till lämplig längd med en överlappning på 2-3 cm på omkringliggande hud för att det ska vara enkelt att avlägsna.
3. Täck med lämpligt ytterförband. Välj ytterförband beroende på mängden sårvätska.
4. Fixera (eller täck) med självhäftande förband eller bandage beroende på vad som är lämpligt.

### Tagställen

Avlägsna vävnaden och säkerställ hemostas.

1. Välj rätt storlek på förbandet för att kunna täcka hela sårytan. Exufiber-förbandet ska överlappa den torra omkringliggande huden med minst 5 cm. Förbandet sväller då det absorberar sårvätska och börjar bilda gel, vilket resulterar i att förbandets kanter dras mot varandra.
2. Applicera ett torrt Exufiber-förband på såret.
3. Täck med lämpligt ytterförband. Välj ytterförband beroende på mängden sårvätska.
4. Fixera (eller täck) med självhäftande förband eller bandage beroende på vad som är lämpligt.

## Byte och borttagande av förband:

Byt Exufiber när förbandet är helt mättat, vid tecken på läckage eller enligt kliniska rutiner. Exufiber kan sitta kvar i upp till 7 dagar innan byte (14 dagar på tagställen), beroende på sårförhållanden och kliniska rutiner.

1. Avlägsna ytterförbandet.
2. Vid behov kan Exufiber-förbandet försiktigt avlägsnas genom rengöring/spolning. Ev. kvarvarande material som inte blivit till gel luktar när det kommer i kontakt med vätska.
3. Om förbandet torkar ut och är svårt att avlägsna ska det fuktas med koksaltlösning eller vatten enligt kliniska rutiner, för att sedan få dra till sig vätska tills det lossnar utan problem. Det kan ta flera minuter innan Exufiber blir till en gel. Avlägsna försiktigt förbandet genom att rengöra/spola.
4. Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

## Övrig information

Om en allvarlig incident med koppling till användning av Exufiber inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.

Exufiber® är ett registrerat varumärke som tillhör Mölnlycke Health Care AB.

# Exufiber®

Medicazione in fibra gelificante

## Descrizione del prodotto

Exufiber è una medicazione sterile altamente assorbente composta da fibre non tessute di alcool polivinilico (PVA). A contatto con l'essudato della lesione, Exufiber si trasforma in un gel che facilita la guarigione della ferita e la rimozione al momento della sostituzione della medicazione. Exufiber assorbe e trattiene l'essudato della lesione. È disponibile sia come medicazione a tampone che a nastro.

Materiali che compongono il prodotto: Fibre di alcool polivinilico (PVA), glicerolo.

## Indicazioni d'uso

La medicazione Exufiber è adatta per la gestione di un'ampia gamma di lesioni essudanti:

- Ulcere degli arti inferiori
- Ulcere da pressione
- Ustioni a spessore parziale
- Ferite post operatorie
- Donor site
- Lesioni neoplastiche

## Precauzioni

- Non usare su pazienti con ipersensibilità accertata alla medicazione o ai suoi materiali.
- In caso di comparsa di un'infezione durante l'uso della medicazione, è necessario intraprendere una terapia adeguata come previsto dai protocolli clinici locali. Le infezioni non rientrano tra le controindicazioni all'utilizzo della medicazione Exufiber.
- Exufiber non è adatto all'utilizzo su ferite asciutte o ustioni a tutto spessore.
- Exufiber è una medicazione esclusivamente monouso che non deve essere riutilizzata. Un eventuale riutilizzo può causare il deterioramento del prodotto o contaminazione crociata.
- Sterile. Non utilizzare se l'involucro interno risulta danneggiato o aperto prima dell'uso. Non risterilizzare.

## Istruzioni per l'uso

Exufiber deve essere utilizzata sotto il controllo di personale sanitario qualificato.

## Applicazione

### Lesioni superficiali

Detergere la ferita con soluzione fisiologica o acqua, secondo le consuete procedure cliniche.

1. Asciugare con cura la cute perilesionale.
2. Scegliere la medicazione della misura più idonea per coprire l'intera ferita. Per un risultato migliore, Exufiber deve coprire anche la cute perilesionale asciutta per almeno 1-2 cm per le misure più piccole (fino a 10x10 cm) e per 5 cm per le misure più grandi. Durante l'assorbimento degli essudati della lesione, la medicazione inizia a gelificare, aumentando di volume mentre i bordi si contraggono.



3. Applicare una medicazione Exufiber asciutta sulla lesione.
4. Fissarla con una medicazione secondaria idonea, a seconda del livello di essudato. La scelta dipende dal livello dell'essudato.
5. Exufiber può essere utilizzato sotto bendaggio elastocompressivo.



### Lesioni profonde (cavità, tunnelizzazioni o sottominature)

Detergere la ferita con soluzione fisiologica o acqua, secondo le consuete procedure cliniche.

1. Asciugare con cura la cute perilesionale.
2. Inserire Exufiber nella cavità lasciando uno spazio sufficiente per consentire alla medicazione di aumentare di volume durante l'assorbimento. Quando si usa la medicazione a nastro, tagliarla della lunghezza adeguata lasciando fuoriuscire un'estremità di 2-3 cm oltre la lesione per agevolarne la rimozione.
3. Coprire con una medicazione secondaria appropriata a seconda dei livelli di essudato. La scelta dipende dal livello dell'essudato.
4. Fissare o coprire con una medicazione adesiva o un bendaggio, secondo necessità.

### Donor site

Prelevare tessuti e garantire l'emostasi.

1. Scegliere la medicazione della misura più idonea per coprire l'intera ferita. La medicazione Exufiber deve coprire anche la cute perilesionale asciutta per almeno 5 cm. Durante l'assorbimento degli essudati della lesione, la medicazione inizia a gelificare, aumentando di volume mentre i bordi si contraggono.
2. Applicare una medicazione Exufiber asciutta sulla lesione.
3. Coprire con una medicazione secondaria appropriata a seconda dei livelli di essudato. La scelta dipende dal livello dell'essudato.
4. Fissare o coprire con una medicazione adesiva o un bendaggio, secondo necessità.

### Sostituzione e rimozione della medicazione:

Sostituire la medicazione Exufiber quando completamente satura, in presenza di perdite oppure secondo quanto indicato dal protocollo clinico. Exufiber può rimanere in situ fino a 7 giorni (14 giorni su donor site), a seconda delle condizioni della lesione o delle indicazioni del protocollo clinico.

1. Rimuovere la medicazione secondaria.
2. Se necessario, rimuovere la medicazione Exufiber detergendo/risciacquando delicatamente. Le porzioni non gelificate si inumidiranno a contatto con un liquido.
3. Se la medicazione si dovesse asciugare e risultasse difficile da rimuovere, si consiglia di inumidirla con soluzione fisiologica sterile o acqua secondo i protocolli clinici fino a quando non la si potrà rimuovere facilmente. Exufiber può impiegare diversi minuti prima di formare il gel. Rimuovere la medicazione detergendo/risciacquando delicatamente.
4. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

### Altre informazioni

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Exufiber devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

Exufiber® è un marchio registrato di Mölnlycke Health Care AB.

**Tuotekuvaus**

Exufiber on steriili kuitukangassidos, joka on valmistettu erittäin imukykyisistä polyvinyylialkoholikuiduista (PVA). Jouduttuaan kosketukseen haavaeritteen kanssa Exufiber geelytyy. Geelytyymisen ansiosta sidos ylläpitää haavan kosteaa paranemisympäristöä edistämällä haavan paranemista ja helpottaen sidoksen poistamista sidosvaihdon yhteydessä. Exufiber imee ja pidättää haavaeritettä. Exufiberiä on saatavana sekä haavatyynyinä että nauhana. Sidoksen sisältämät materiaalit: Polyvinyylialkoholikuidut (PVA), glyseroli.

**Käyttöaiheet**

Exufiber-haavasidosta voidaan käyttää monenlaisiin erittäin haavoihin, joita ovat esim.:

- Sääri- ja jalkahaavat
- Painehaavat
- Toisen asteen palovammat
- Leikkaushaavat
- Ihonotokohdat
- Pahanlaatuiset haavat

**Varoitimet**

- Tuotetta ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia sidokselle tai sen materiaaleille.
- Jos sidoksen käytön aikana ilmenee infektio, on aloitettava lääkinällinen hoito paikallisen hoitokäytännön mukaisesti. Infektio ei ole vasta-aihe Exufiber-sidoksen käytölle.
- Exufiberiä ei ole tarkoitettu kuivien haavojen tai syvien palovammojen hoitoon.
- Exufiber on kertakäyttöinen eikä sitä saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa tuotteen heikkenemiseen tai ristikontaminaation esiintymiseen.
- Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Älä steriloitu uudelleen.

**Käyttöohjeet**

Exufiber on tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön tai käyttöön terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

**Käyttö***Pinnalliset haavat*

Puhdista haava keittosuolaliuoksella tai vedellä hoitokäytännön mukaisesti.

1. Kuivaa haavaa ympäröivä iho perusteellisesti.
2. Valitse oikeankokoinen sidos, joka peittää haavan kokonaisuudessaan. Parhaan hoitotuloksen saavuttamiseksi Exufiber-sidoksen pienempien kokojen (enintään 10 x 10 cm) tulisi peittää haavaa ympäröivää kuivaa ihoa vähintään 1–2 cm ja suurempien kokojen 5 cm. Sidos turpoaa, kun se imee haavaeritettä ja alkaa geelytyä, jolloin sidos kiristyy reunoilta.

3. Aseta kuiva Exufiber-sidos haavaan.

4. Kiinnitä sopivalla sekundaarisella sidoksella. Sekundaarisidoksen valinta määräytyy haavaeritteen määrän mukaan.

5. Exufiber-sidosten kanssa voidaan käyttää kompressiohoitoa.

*Syvät haavat (onkalomaiset, tunneloituneet)*

Puhdista haava keittosuolaliuoksella tai vedellä hoitokäytännön mukaisesti.

1. Kuivaa haavaa ympäröivä iho perusteellisesti.
2. Aseta nauha tai levy löyhästi haavaan, jotta sidoksella on tilaa turvota. Kun käytät nauhamaista sidosta, leikkaa sidos sopivan pituiseksi, niin että haavan ulkopuolelle jää 2-3 cm ylimääräistä sidosta, jolloin sidos on helppo poistaa.
3. Peitä sopivalla sekundaarisella sidoksella. Sekundaarisidoksen valinta määräytyy haavaeritteen määrän mukaan.
4. Kiinnitä (tai peitä) sopivalla kiinnittyvällä sidoksella.

*Ihonotokohdat*

Kerää kudot ja varmista hemostaasi.

1. Valitse oikeankokoinen sidos, joka peittää haavan kokonaisuudessaan. Exufiber-sidoksen tulisi peittää haavaa ympäröivää kuivaa ihoa vähintään 5 cm. Sidos turpoaa imiessään haavaeritettä ja alkaessaan geelytyä, jolloin sidos kiristyy reunoilta.
2. Aseta kuiva Exufiber-sidos haavaan.
3. Peitä sopivalla sekundaarisella sidoksella. Sekundaarisidoksen valinta määräytyy haavaeritteen määrän mukaan.
4. Kiinnitä (tai peitä) sopivalla kiinnittyvällä sidoksella.

**Sidoksen vaihto ja poisto:**

Vaihda Exufiber-sidos, kun se on imeytynyt täyteen, alkaa vuotaa tai hoitokäytännön mukaan. Exufiber voidaan jättää paikalleen enintään 7 päiväksi (14 päiväksi ihonotokohtaan) haavan tilan tai hoitokäytännön mukaisesti.

1. Irrota sekundaarisidos.
2. Poista Exufiber-sidos varovasti puhdistamalla/huhtomalla tarvittaessa. Geelytyvät materiaali koston joutuessaan kosketuksiin nesteiden kanssa.
3. Jos sidos kuivuu ja on vaikea irrottaa, se tulee kostuttaa hoitokäytännön mukaisesti keittosuolaliuoksella tai vedellä ja antaa nesteen vaikuttaa, kunnes sidos irtoaa helposti. Exufiberin geelytyminen voi kestää useita minutteja. Poista sidos varovasti puhdistamalla/huhtomalla.
4. Tuotteen hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

**Muita tietoja**

Jos Exufiber-sidoksen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Exufiber® on Mölnlycke Health Care AB:n rekisteröity tavaramerkki.

**Descrição do produto**

O Exufiber é um penso estéril de tecido não tecido fabricado com fibras de polivinil de álcool (PVA) altamente absorventes. Em contacto com o exsudado da ferida, o Exufiber transforma-se num gel que ajuda na cicatrização húmida da ferida e facilita a remoção durante a mudança do penso. O Exufiber absorve e retém o exsudado da ferida. O Exufiber está disponível sob as formas de penso e tira.

Composição do penso: Fibras de álcool polivinílico (PVA), glicerol.

**Indicações de utilização**

Os pensos para feridas Exufiber destinam-se a ser utilizados numa grande variedade de feridas com exsudado:

- Úlceras da perna e do pé
- Úlceras por pressão
- Queimaduras de segundo grau
- Feridas cirúrgicas
- Zonas dadoras
- Feridas malignas

**Precauções**

- Não utilizar em pacientes com hipersensibilidade conhecida ao penso ou aos seus materiais.
- Caso se desenvolva uma infeção durante a utilização do penso, deve ser iniciado tratamento médico de acordo com os protocolos clínicos locais. A infeção não é uma contra-indicação da utilização do penso Exufiber.
- O Exufiber não se destina a feridas secas ou queimaduras de terceiro grau.
- O Exufiber é de utilização única e não deve ser reutilizado. A reutilização pode conduzir à deterioração do produto ou poderá ocorrer contaminação cruzada.
- Estéril. Não utilize se a embalagem interior estiver danificada ou tiver sido aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.

**Instruções de utilização**

O Exufiber deve ser utilizado por ou sob a supervisão de um profissional de cuidados de saúde qualificado.

**Aplicação***Feridas pouco profundas*

Lave a ferida com solução salina ou água, de acordo com a prática clínica.

1. Seque bem a pele circundante.
2. Escolha o tamanho certo de penso para cobrir toda a ferida. Para obter os melhores resultados, o Exufiber deve sobrepor a pele seca circundante em, no mínimo, 1-2 cm para tamanhos mais pequenos (até 10x10 cm) e 5 cm para tamanhos maiores. O penso irá inchar, causando a contração das extremidades do penso, à medida que absorve o fluido da ferida e começa a gelificar.

3. Aplique um penso Exufiber seco sobre a ferida.

4. Fixe com um penso secundário apropriado. A escolha depende do nível de exsudado.

5. É possível usar terapia de compressão em conjunto com o Exufiber.

*Feridas profundas (cavidades, tunelização dos tecidos ou destruição insidiosa)*

Lave a ferida com solução salina ou água, de acordo com a prática clínica.

1. Seque bem a pele circundante.
2. Preencha a ferida sem forçar, de modo a deixar espaço para que o penso inche. Ao utilizar penso em tira, corte o comprimento apropriado deixando uma ponta de 2-3 cm fora da ferida para fácil recuperação.
3. Cubra com um penso secundário apropriado. A escolha depende do nível de exsudado.
4. Fixe (ou cubra) com um penso adesivo ou ligadura, conforme for apropriado.

*Zonas dadoras*

Colha tecido e garanta a hemostase.

1. Escolha o tamanho certo de penso para cobrir toda a ferida. O penso Exufiber deve sobrepor a pele seca circundante em, no mínimo, 5 cm. O penso irá inchar, causando a contração dos rebordos do penso, à medida que absorve o fluido da ferida e começa a gelificar.
2. Aplique um penso Exufiber seco sobre a ferida.
3. Cubra com um penso secundário apropriado. A escolha depende do nível de exsudado.
4. Fixe (ou cubra) com um penso adesivo ou ligadura, conforme for apropriado.

**Mudança e remoção do penso:**

Mude o penso Exufiber quando este estiver completamente saturado, se existirem sinais de fugas ou conforme indicado pela prática clínica. O Exufiber pode ser deixado no lugar até 7 dias (14 dias em zonas dadoras), dependendo do estado da ferida e da prática clínica.

1. Retire o penso secundário.
2. Retire o penso Exufiber lavando/enxaguando suavemente, se necessário. Qualquer material não gelificado ficará húmido em contacto com o fluido.
3. Se o penso secar e for difícil removê-lo, deve ser humedecido com solução salina ou água de acordo com a prática clínica e demolido até ser possível levantá-lo facilmente. Pode demorar vários minutos para que o Exufiber se transforme em gel. Retire o penso lavando/enxaguando suavemente.
4. A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

**Outras informações**

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Exufiber, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes.

Exufiber® é uma marca comercial registada da Mölnlycke Health Care AB.

**Produktbeskrivelse**

Exufiber er en steril nonwoven bandage fremstillet af højabsorberende polyvinylalkoholfibre (PVA-fibre). Når Exufiber kommer i kontakt med såreksudat, danner det en gel, der fremmer fugtig sårheling og gør det nemmere at fjerne bandagen ved bandageskift. Exufiber absorberer og holder på såreksudat. Exufiber kan fås både som flad bandage og til kaviteter.

Produktets materialeindhold: Polyvinylalkoholfibre (PVA), glycerol.

**Indikationer for anvendelse**

Exufiber sårbandage er beregnet til anvendelse på en bred vifte af væskende sår:

- Ben- og fodsår
- Tryksår
- Overfladiske delhudsforbrændinger
- Operationssår
- Donorsteder
- Maligne sår

**Forholdsregler**

- Bandagen må ikke anvendes på patienter med kendt overfølsomhed over for bandagen eller dens materialer.
- Hvis der opstår infektion under brugen af bandagen, skal der iværksættes medicinsk behandling i overensstemmelse med lokale kliniske protokoller. Infektion er ikke en kontraindikation mod brugen af Exufiber bandager.
- Exufiber er ikke beregnet til tørre sår eller dybe brandsår.
- Exufiber er kun til engangsbrug og bør ikke genanvendes. Ved genanvendelse kan produktet forringes, eller også kan der forekomme krydskontamination.
- Steril. Må ikke anvendes, hvis den indvendige emballage er beskadiget eller har været åbnet før anvendelsen. Må ikke resteriliseres.

**Brugervejledning**

Exufiber bør anvendes af eller under tilsyn af en kvalificeret sundhedsperson.

**Applicering***Overfladiske sår*

Rens såret med en saltvandsopløsning eller vand i henhold til de kliniske retningslinjer.

1. Tør den omkringliggende hud grundigt.
2. Vælg en bandage i en passende størrelse, så hele såret dækkes. Det bedste resultat opnås ved at lade Exufiber overlape den tørre omkringliggende hud med mindst 1-2 cm for mindre produktstørrelser (op til 10 x 10 cm) og med 5 cm for større størrelser. Bandagen svulmer op og skaber en sammentrækning af sårbandagens kanter, i takt med at den absorberer sår væske og begynder at danne en gel.

3. Applicér en tør Exufiber bandage over såret.

4. Fiksér med en passende sekundær bandage. Valg af bandage afhænger af eksudatniveauet.

5. Kompressionsbehandling kan anvendes sammen med Exufiber.

*Dybe sår (kaviteter, tunnelering eller underminering)*

Rens såret med en saltvandsopløsning eller vand i henhold til de kliniske retningslinjer.

1. Tør den omkringliggende hud grundigt.
2. Læg kavitetsbandagen eller bandagen løst i såret, så der er plads til, at bandagen kan svulme op. Når kavitetsbandagen bruges, skal strimlen klippes, så dens længde passer med 2-3 cm overlap omkring såret, så det er lettere at fjerne produktet.
3. Tildæk med en egnet sekundær bandage. Valg af bandage afhænger af eksudatniveauet.
4. Fiksér (eller tildæk) med en klæbende eller anden egnet bandage.

*Donorsteder*

Tag en vævsprøve, og sikr hæmostase.

1. Vælg en bandage i en passende størrelse, så hele såret dækkes. Exufiber bandagen skal overlape den tørre omkringliggende hud med mindst 5 cm. Bandagen svulmer op og skaber en sammentrækning af sårbandagens kanter, i takt med at den absorberer sår væske og begynder at danne en gel.
2. Applicér en tør Exufiber bandage over såret.
3. Tildæk med en egnet sekundær bandage. Valg af bandage afhænger af eksudatniveauet.
4. Fiksér (eller tildæk) med en klæbende eller anden egnet bandage.

**Skift og fjernelse af bandage:**

Skift Exufiber bandagen, når den er helt mættet, ved tegn på lækage eller i henhold til klinisk praksis. Exufiber kan blive siddende i op til syv dage (14 dage på donorsteder) afhængigt af sårets tilstand og de kliniske retningslinjer.

1. Fjern den sekundære bandage.
2. Fjern Exufiber bandagen ved forsigtigt at rense/skylle den, hvis det er påkrævet. Al materiale, som ikke er omdannet til gel, vil blive fugtigt, når det kommer i kontakt med væske.
3. Hvis bandagen tørrer ud og er svær at fjerne, bør den fugtigøres med en saltvandsopløsning eller med vand i henhold til klinisk praksis, og den skal derefter have lov til at ligge i blød, indtil den er let at fjerne. Der kan gå flere minutter, inden Exufiber danner en gel. Fjern bandagen ved forsigtigt at rense/skylle den.
4. Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljømæssige procedurer.

**Andre oplysninger**

Enhver alvorlig hændelse relateret til brugen af Exufiber skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder.

Exufiber® er et registreret varemærke tilhørende Mölnlycke Health Care AB.

**Περιγραφή προϊόντος**

Το Exufiber είναι ένα αποστειρωμένο μη υφασμένο επίθεμα από ίνες πολυβινυλικής αλκοόλης (PVA) υψηλής απορροφητικότητας. Κατά την επαφή με το εξίδρωμα του τραύματος, το Exufiber μετατρέπεται σε γέλη που διευκολύνει την γρήγορη επούλωση του τραύματος και την άνετη αφαίρεση κατά την αλλαγή του επιθέματος. Το Exufiber απορροφά και συγκρατεί την εξίδρωση τραυμάτων. Το Exufiber διατίθεται ως επίθεμα ή ταινία.

Συστατικά υλικών προϊόντος: Ίνες πολυβινυλικής αλκοόλης (PVA), γλυκερίνη.

**Ενδείξεις χρήσης**

Το επίθεμα τραυμάτων Exufiber προορίζεται για χρήση σε ένα μεγάλο εύρος εξιδρωματικών τραυμάτων:

- Έλκη μηρών και ποδιών
- Έλκη κατάκλισης
- Εγκαύματα μερικού πάχους
- Χειρουργικά τραύματα
- Περιοχές δότου
- Κακοήθεις πληγές

**Προφυλάξεις**

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε ασθενείς με γνωστή υπερευαίσθησία στο επίθεμα ή στα συστατικά του.
- Σε περίπτωση μόλυνσης κατά την χρήση του επιθέματος, θα πρέπει να εφαρμοστεί ιατρική θεραπεία σύμφωνα με τα τοπικά κλινικά πρωτόκολλα. Η μόλυνση δεν αποτελεί αντένδειξη για την χρήση του επιθέματος Exufiber.
- Το Exufiber δεν προορίζεται για χρήση σε ξηρά τραύματα ή τραύματα πλήρους πάχους.
- Το Exufiber είναι μίας χρήσης και δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να μειώσει την απόδοση του προϊόντος και να προκαλέσει μόλυνση.
- Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν η εσωτερική συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Να μην επαναστεριώνεται.

**Οδηγίες χρήσης**

Το Exufiber πρέπει να χρησιμοποιείται από ή υπό την επίβλεψη αρμόδιου επαγγελματία της υγείας.

**Εφαρμογή***Επιφανειακά τραύματα*

Καθαρίστε την πληγή με φυσιολογικό ορό ή νερό σύμφωνα με τις κλινικές διαδικασίες.

1. Στεγνώστε καλά το περιβάλλον δέρμα.
2. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος του επιθέματος και καλύψτε όλη την περιοχή της πληγής. Για βέλτιστα αποτελέσματα, το Exufiber πρέπει να επικαλύπτει το στεγνό περιβάλλον δέρμα κατά τουλάχιστον 1-2 εκατοστά για τα μικρότερα μεγέθη (μέχρι 10x10 εκατοστά) και κατά 5 εκατοστά για τα μεγαλύτερα μεγέθη του προϊόντος. Το επίθεμα διογκώνεται, συστέλλοντας τα άκρα του επιθέματος, καθώς απορροφά τα υγρά του τραύματος και μετατρέπεται σε γέλη.

3. Εφαρμόστε ένα ξηρό επίθεμα Exufiber στο τραύμα.

4. Στερώστε με ένα κατάλληλο δευτερεύον επίθεμα. Η επιλογή εξαρτάται από το βαθμό εξίδρωσης.

5. Ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί θεραπεία συμπίεσης σε συνδυασμό με το Exufiber.

*Βαθιά τραύματα (κοιλότητες, καταστροφή ιστού)*

Καθαρίστε την πληγή με φυσιολογικό ορό ή νερό σύμφωνα με τις κλινικές διαδικασίες.

1. Στεγνώστε καλά το περιβάλλον δέρμα.
2. Γεμίστε χαλαρά με ταινία ή επίθεμα το τραύμα για να δημιουργήσετε χώρο τη διόγκωση του επιθέματος. Κατά τη χρήση του επιθέματος σε μορφή ταινίας, κόψτε στο κατάλληλο μήκος αφήνοντας περίσσεια 2 έως 3 εκατοστά έξω από το τραύμα, για να διευκολύνετε την ανάκτηση.
3. Καλύψτε με ένα κατάλληλο δευτερεύον επίθεμα. Η επιλογή εξαρτάται από το βαθμό εξίδρωσης.
4. Στερώστε (ή καλύψτε) με ένα κολλητικό επίθεμα ή επίδεσμο, όπως αντιστοιχεί.

*Περιοχές δότου*

Συλλέξτε τον ιστό και εξασφαλίστε αιμόσταση.

1. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος του επιθέματος και καλύψτε όλη την περιοχή της πληγής. Το επίθεμα Exufiber πρέπει να επικαλύπτει το στεγνό περιβάλλον δέρμα κατά τουλάχιστον 5 εκατοστά. Το επίθεμα διογκώνεται, συστέλλοντας τα άκρα του επιθέματος, καθώς απορροφά τα υγρά του τραύματος και μετατρέπεται σε γέλη.
2. Εφαρμόστε ένα ξηρό επίθεμα Exufiber στο τραύμα.
3. Καλύψτε με ένα κατάλληλο δευτερεύον επίθεμα. Η επιλογή εξαρτάται από το βαθμό εξίδρωσης.
4. Στερώστε (ή καλύψτε) με ένα κολλητικό επίθεμα ή επίδεσμο, όπως αντιστοιχεί.

**Αλλαγή και αφαίρεση επιθέματος:**

Αλλάξτε το επίθεμα Exufiber όταν έχει διαπιστωθεί πλήρως, εάν παρατηρήσετε σημεία διαρροής, ή όπως ενδείκνυται από την κλινική πρακτική. Το Exufiber μπορεί να παραμείνει στη θέση του για έως 7 ημέρες (14 ημέρες στις περιοχές δότου), ανάλογα με την κατάσταση του τραύματος και την κλινική πρακτική.

1. Αφαιρέστε το δευτερεύον επίθεμα.
2. Αφαιρέστε το επίθεμα Exufiber με προσεκτικό καθαρισμό/έκπλυση, εάν απαιτείται. Κάθε υλικό που δεν περιέχει γέλη, υγραίνεται όταν έρθει σε επαφή με υγρό.
3. Εάν το επίθεμα ξηρανθεί και είναι δύσκολο να αφαιρεθεί, πρέπει να εφυγρανθεί με φυσιολογικό ορό ή νερό σύμφωνα με την κλινική πρακτική και να εμποτιστεί μέχρι να είναι εύκολη η απομάκρυνσή του. Για τη μετατροπή του Exufiber σε γέλη ενδέχεται να απαιτηθούν αρκετά λεπτά. Αφαιρέστε το επίθεμα με προσεκτικό καθαρισμό/έκπλυση.
4. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

**Λοιπές πληροφορίες**

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Exufiber, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Το Exufiber® είναι σήμα κατατεθέν της Mölnlycke Health Care AB.

# Exufiber®

Żelujący opatrunek włóknisty



## Opis produktu

Exufiber to sterylny żelujący opatrunek włóknisty z wysoce chłonnych włókien alkoholu poliwinylowego (PVA). W kontakcie z wysiękiem z rany opatrunek Exufiber żeluje, co ułatwia zatrzymywanie wysięku z ran utrzymując jednocześnie ich wilgoć oraz zdejmowanie opatrunku w jednym kawałku. Exufiber wchłania i zatrzymuje wysięk z rany. Opatrunek Exufiber dostępny jest w postaci wkładki lub taśmy.

Skład produktu: włókna alkoholu poliwinylowego (PVA), gliceryna.

## Wskazania do stosowania

Opatrunek Exufiber przeznaczony jest do leczenia wielu rodzajów ran z wysiękiem:

- owrzodzenia nóg i stóp
- odleżyny
- oparzenia obejmujące niepełną grubość skóry
- rany operacyjne
- miejsca przeszczepów
- rany nowotworowe

## Środki ostrożności

- Nie stosować u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na jakikolwiek składnik opatrunku.
- Jeżeli podczas stosowania opatrunku dojdzie do zakażenia, należy podjąć odpowiednie leczenie zgodnie z lokalnymi protokołami klinicznymi. Zakażenie nie jest przeciwwskazaniem do stosowania opatrunku Exufiber.
- Opatrunek Exufiber nie jest przeznaczony do leczenia ran suchych lub oparzeń obejmujących pełną grubość skóry.
- Opatrunek Exufiber przeznaczony jest wyłącznie do jednorazowego użytku i w żadnym wypadku nie może zostać użyty ponownie. Ponowne użycie produktu może doprowadzić do pogorszenia jego działania lub do zakażenia krzyżowego.
- Sterylny. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie wewnętrzne zostało otwarte lub uszkodzone przed użyciem. Nie sterylizować ponownie.

## Instrukcja użytkownika

Opatrunek Exufiber powinien być używany pod nadzorem wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia.

## Zastosowanie

### Rany płytke

Oczyścić ranę zgodnie z praktyką kliniczną.

1. Starannie osuszyć otaczającą skórę.
2. Wybrać opatrunek o prawidłowej wielkości, tak aby przykrył całą ranę. Dla uzyskania najlepszego efektu, opatrunek Exufiber powinien zachodzić na suchą, otaczającą skórę na około 1-2 cm w przypadku ran mniejszych (do 10 × 10 cm) i na 5 cm w przypadku ran większych. Opatrunek zwiększa swoją objętość powodując kurczenie krawędzi, ponieważ wchłania wysięk z rany i przekształca się w żel.

3. Natoczyć opatrunek Exufiber na ranę.

4. Zamocować odpowiednim opatrunkiem wtórnym. Wybór zależy od poziomu wysięku.

5. Razem z Exufiber można zastosować terapię uciskową.



### Rany głębokie (wgłębienia, tunelowanie lub podminowanie)

Oczyścić ranę zgodnie z praktyką kliniczną.

1. Starannie osuszyć otaczającą skórę.
2. Opatrunek ułożyć luźno w łozysku rany. Ponieważ opatrunek zwiększa swoją objętość pod wpływem pochłoniętego wysięku jego powierzchnia powinna być nieco większa od powierzchni rany. W przypadku opatrunku w postaci taśmy odciąć odpowiednią długość, pozostawiając niewielki fragment długości 2-3 cm na zewnątrz rany, co ułatwi zdjęcie opatrunku.
3. Przykryć odpowiednim opatrunkiem wtórnym. Wybór zależy od poziomu wysięku.
4. Zabezpieczyć (lub przykryć) za pomocą odpowiedniego bandaża lub przylepca.

### Miejsca przeszczepów

Pobrać tkankę i zapewnić hemostazę.

1. Wybrać opatrunek o prawidłowej wielkości, tak aby przykrył całą ranę. Opatrunek Exufiber powinien zachodzić na suchą otaczającą skórę na co najmniej 5 cm. Opatrunek zwiększa swoją objętość powodując kurczenie krawędzi, ponieważ wchłania wysięk z rany i przekształca się w żel.
2. Natoczyć opatrunek Exufiber na ranę.
3. Przykryć odpowiednim opatrunkiem wtórnym. Wybór zależy od poziomu wysięku.
4. Zabezpieczyć (lub przykryć) za pomocą odpowiedniego bandaża lub przylepca.

## Zmiana i usunięcie opatrunku:

Zmienić opatrunek Exufiber jeżeli jest w pełni nasiąknięty, widoczne są ślady wycieków lub według wskazań praktyki klinicznej. Opatrunek Exufiber można pozostawić na miejscu do 7 dni (do 14 dni w przypadku przeszczepu), zależnie od stanu rany lub zgodnie ze wskazaniami przyjętej praktyki klinicznej.

1. Usunąć opatrunek wtórny.
2. Usunąć opatrunek Exufiber z rany, jeżeli to konieczne delikatnie przemywając/przetrękując ranę. Wszystkie części opatrunku nieprzekształcone w żel nawilgną po kontakcie z płynem.
3. W razie wyschnięcia opatrunku i trudności z jego zdjęciem, należy zwilżyć go roztworem do przemywania ran zgodnie z obowiązującymi procedurami lokalnymi oraz zaczeekać, aż nasiąknie na tyle, aby można było łatwo go podnieść. Przekształcenie się opatrunku Exufiber w żel może potrwać kilka minut. Usunąć opatrunek z rany, delikatnie przemywając/przetrękując ranę.
4. Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi obowiązującymi procedurami.

## Informacje dodatkowe

Wszelkie zdarzenia niepożądane związane z Exufiber należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care oraz do właściwych władz lokalnych.

Exufiber® jest zastrzeżonym znakiem handlowym firmy Mölnlycke Health Care AB.

**Popis výrobku**

Exufiber je sterilní netkané krytí vyrobené z vysoce absorpčních vláken z polyvinylalkoholu (PVA). Při kontaktu s exsudátem z rány se Exufiber přemění v gel, který podporuje hojení vlhké rány a usnadňuje odstranění během výměny krytí. Exufiber absorbuje exsudát z rány a udržuje ho v sobě. Exufiber je k dispozici jako polštářek i ve formě provazců.

Složení výrobku: vlákna z polyvinylalkoholu (PVA), glycerol.

**Indikace použití**

Krytí Exufiber je určeno pro široké spektrum exsudujících ran:

- bércové vředy a vředy diabetických nohou
- dekubity
- povrchové popáleniny
- operační rány
- místa odběru štěpů
- maligní rány

**Preventivní opatření**

- Nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na krytí nebo jeho materiály.
- Pokud by se při používání krytí rozvinula infekce, měla by být zahájena léčba dle místních klinických postupů. Infekce není kontraindikací použití krytí Exufiber.
- Krytí Exufiber není určeno pro suché rány nebo hluboké popáleniny.
- Krytí Exufiber je určeno pouze pro jednorázové použití a nesmí se použít opakovaně. Při opakovaném použití může dojít ke zhoršení charakteristik výrobku nebo ke křížové kontaminaci.
- Sterilní. Nepoužívejte, pokud je vnitřní obal před použitím poškozen nebo otevřen. Znovu nesterilizujte.

**Pokyny k použití**

Krytí Exufiber by mělo být používáno kvalifikovaným zdravotníkem nebo pod jeho dohledem.

**Aplikace***Povrchové rány*

Vyčistěte ránu fyziologickým roztokem nebo vodou podle zavedené klinické praxe.

1. Okolí rány důkladně osušte.
2. Zvolte správnou velikost krytí, kterým překryjete celou ránu. Pro dosažení nejlepších výsledků je třeba, aby krytí Exufiber přesahovalo okolní suchou pokožku o minimálně 1–2 cm při menších rozměrech (do 10 × 10 cm) a o 5 cm při větších rozměrech. Krytí při absorbování tekutiny z rány nabobtná, což způsobí smršťování okrajů krytí, a začne gelovatět.
3. Položte na ránu suché krytí Exufiber.

4. Upevněte ho vhodným sekundárním krytím. Výběr závisí na úrovni exsudace.

5. Společně s krytím Exufiber lze použít kompresní terapii.

*Hluboké rány (dutiny, píštěle nebo podminování)*

Vyčistěte ránu fyziologickým roztokem nebo vodou podle zavedené klinické praxe.

1. Okolí rány důkladně osušte.
2. Volně stlačenou pásku nebo polštářek vložte do rány tak, aby byl ponechán prostor k rozpínání krytí. Při použití páskového krytí ustříhnete patřičnou délku a ponechte malý přesah 2–3 cm přes okraj rány, aby se krytí dalo snadno odstranit.
3. Překryjte vhodným sekundárním krytím. Výběr závisí na úrovni exsudace.
4. Zajistěte (nebo překryjte) vhodným lepicím krytím nebo obvazem.

*Místa odběru štěpů*

Odeberte tkáň a zastavte krvácení.

1. Zvolte správnou velikost krytí, kterým překryjete celou ránu. Krytí Exufiber by mělo přesahovat okolní suchou pokožku o minimálně 5 cm. Krytí při absorbování tekutiny z rány nabobtná, což způsobí smršťování okrajů krytí, a začne gelovatět.
2. Položte na ránu suché krytí Exufiber.
3. Překryjte vhodným sekundárním krytím. Výběr závisí na úrovni exsudace.
4. Zajistěte (nebo překryjte) vhodným lepicím krytím nebo obvazem.

**Výměna a odstranění krytí:**

Výměnu krytí Exufiber provádějte, jakmile je plně nasycené, při známkách prosakování nebo jak je indikováno podle zavedené klinické praxe. Krytí Exufiber lze ponechat na místě až 7 dnů (v místech odběru štěpů až 14 dnů) v závislosti na stavu rány nebo podle zavedené klinické praxe.

1. Odstraňte sekundární krytí.
2. Krytí Exufiber odstraňte jemným očištěním či vypláchnutím podle potřeby. Veškeré zbytky materiálu, který se nezměnil v gel, se při kontaktu s tekutinou zvlhčí.
3. Pokud krytí vyschne a obtížně se odstraňuje, navlhčete ho fyziologickým roztokem nebo vodou podle zavedené klinické praxe a nechte ho nasáknout, dokud nepůjde snadno zvednout. Přeměna krytí Exufiber v gel může trvat několik minut. Krytí odstraňte jemným očištěním či vypláchnutím.
4. Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

**Další informace**

Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím prostředku Exufiber, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a příslušnému místnímu orgánu.

Exufiber® je registrovaná ochranná známka společnosti Mölnlycke Health care AB.

### Termékleírás

Az Exufiber erősen nedvzívó polivinil-alkohol (PVA) rostokból készült steril, nem szőtt anyagú kötszer. Sebváladékkal érintkezve az Exufiber olyan zselévé alakul át, amely elősegíti a seb gyógyulását, és a kötés cseréjekor megkönnyíti annak eltávolítását. Az Exufiber felszíva és magában tartja a seb váladékát. Az Exufiber kötszer párna és szalag formájában is rendelkezésre áll.

A termék anyagösszetétele: polivinil-alkohol (PVA) rostok, glicerin.

### Felhasználási javallatok

Az Exufiber sebkötszer különféle váladékozó sebekhez használható:

- láb- és lábszárfekélyek
- felfekvések
- közepesen mély égések
- műtéti sebek
- donorhelyek
- rosszindulatú sebek

### Óvintézkedések

- A kötszerrel vagy annak bármely anyagával szembeni ismert túlérzékenység esetén a termék nem alkalmazható.
- Amennyiben a kötszer használata során fertőzés alakul ki, orvosi kezelést kell alkalmazni a helyi klinikai protokollokkal összhangban. Fertőzés nem ellenjavallja az Exufiber kötszer alkalmazását.
- Az Exufiber nem használható száraz sebekre, sem mély égési sérülésekre.
- Az Exufiber csak egyszer használható, újrahazsnálni nem szabad. Az újbóli felhasználás hatására a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés fordulhat elő.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a belső csomagolás sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újraszterilizálni!

### Használati utasítás

Az Exufiber kötszert képzett egészségügyi szakember felügyelete alatt kell alkalmazni, vagy ilyen szakembernek kell alkalmaznia.

### Alkalmazás

#### *Felületes sebek*

Tisztítsa ki a sebet sóoldattal vagy vízzel, a klinikai gyakorlatnak megfelelően.

1. A seb környékét gondosan szárítsa meg.
2. Válassza ki a megfelelő méretű kötszert, hogy lefedje az egész sebet. A legjobb eredmény elérése érdekében az Exufiber kötszernek kisebb méret (10 x 10 cm-ig) esetén 1–2 cm-rel, nagyobb méret esetén pedig 5 cm-rel túl kell nyúlnia a seb szélein a környező száraz bőrre. A kötszer magába szívja a seb váladékait, és megkezdődik a zselésedése; ennek hatására duzzadni fog, és összébb húzódnak a szélei.



3. Helyezzen száraz Exufiber kötszert a sebre.

4. Rögzítse megfelelő másodlagos kötszerrel. A kötszert a váladék szintjének megfelelően kell kiválasztani.

5. Kompressziós terápia is alkalmazható az Exufiber termékkel együtt.



#### *Mély sebek (üregek, alagúthatás vagy aláásódás)*

Tisztítsa ki a sebet sóoldattal vagy vízzel, a klinikai gyakorlatnak megfelelően.

1. A seb környékét gondosan szárítsa meg.
2. Lazán helyezze a szalagot vagy párnát a sebbe, hogy helyet biztosítson a kötszer duzzadásához. Szalagkötszer használatakor vágja le a megfelelő hosszt a seben kívül csekély mértékű, körülbelül 2–3 cm-es ráhagyással a könnyű eltávolítás érdekében.
3. Fedje le megfelelő másodlagos kötszerrel. A kötszert a váladék szintjének megfelelően kell kiválasztani.
4. Rögzítse (vagy fedje le) öntapadó kötszerrel vagy bandázssal, szükség szerint.

#### *Donorhelyek*

A szövet kinyerése után gondoskodjon a hemosztázisról.

1. Válassza ki a megfelelő méretű kötszert, hogy lefedje az egész sebet. Az Exufiber kötszernek legalább 5 cm-rel túl kell nyúlnia a seb szélein a környező száraz bőrre. A kötszer magába szívja a seb váladékait, és megkezdődik a zselésedése; ennek hatására duzzadni fog, és összébb húzódnak a szélei.
2. Helyezzen száraz Exufiber kötszert a sebre.
3. Fedje le megfelelő másodlagos kötszerrel. A kötszert a váladék szintjének megfelelően kell kiválasztani.
4. Rögzítse (vagy fedje le) öntapadó kötszerrel vagy bandázssal, szükség szerint.

### A kötszer cseréje és eltávolítása:

Cserélje ki az Exufiber kötszert annak telítődése vagy szivárgás jelei esetén, illetve a klinikai gyakorlatnak megfelelően. Az Exufiber legfeljebb 7 (donorhelyeken 14) napig a helyén hagyható a seb állapotától és a klinikai gyakorlatától függően.

1. Távolítsa el a másodlagos kötszert.
2. Szükség esetén óvatosan tisztítva/öblítve távolítsa el az Exufiber kötszert. Folyadékkal érintkezve a nem zselésedett anyagok benedvesednek.
3. Ha a kötés kiszárad, és nehezen távolítható el, akkor a klinikai gyakorlatnak megfelelően sóoldattal vagy vízzel meg kell nedvesíteni, és addig kell áztatni, amíg könnyen le nem emelhető a sebről. Néhány percet igénybe vehet, hogy az Exufiber zselévé alakuljon. A kötszert óvatosan tisztítva/öblítve távolítsa el.
4. A terméket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### További információk

Az Exufiber termékkel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

Az Exufiber® a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegye.

# Exufiber®

Geldannende fiberbandasje

## Produktbeskrivelse

Exufiber er en steril nonwoven-bandasje av svært absorberende polyvinylalkohol-fibre (PVA). Når Exufiber kommer i kontakt med sårveske, omdannes den til en gel som tilrettelegger for fuktig sårtilheling og enkel fjerning ved bandasjeskift. Exufiber absorberer og holder på sårveske. Exufiber er tilgjengelig både som kompress og som strimmel.

Materialets innhold: Polyvinylalkoholfibre (PVA), glyserol.

## Bruksområder

Exufiber sårbandasje er ment for bruk på en rekke væskende sår:

- Legg- og fotsår
- Trykksår
- Delhudsbrannskader
- Kirurgiske sår
- Donorsteder
- Maligne sår

## Forholdsregler

- Skal ikke brukes på pasienter med kjent overfølsomhet mot bandasjen eller dens bestanddeler.
- Hvis det utvikles infeksjon mens bandasjen er i bruk, skal medisinsk behandling startes i henhold til lokale kliniske protokoller. Infeksjon er ikke en kontraindikasjon på bruken av Exufiber.
- Exufiber er ikke ment for tørre sår eller fullhudsbrannskader.
- Exufiber er kun ment for engangsbruk, og skal ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til produktforringelse og krysskontaminering.
- Steril. Skal ikke brukes dersom inneremballasjen er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke resteriliseres.

## Bruksanvisning

Exufiber skal brukes av eller under tilsyn av helsepersonell.

## Applisering

### Overfladiske sår

Rengjør såret med saltvann eller vann i samsvar med klinisk praksis.

1. Tørk omkringliggende hud grundig.
2. Velg bandasje med egnet størrelse for å dekke hele såret. For best mulig resultat skal Exufiber overlappetørr, omkringliggende hud med minst 1-2 cm for de minste størrelsene (opptil 10 x 10 cm) og 5 cm for større størrelser. Når bandasjen absorberer sårveske og begynner å danne gele, svulmer den opp og kantene trekker seg sammen.

no

3. Påfør en tørr Exufiber over såret.

4. Fiksér med en egnet sekundærbandasje. Valget avhenger av mengden av sårveske.

5. Exufiber kan brukes sammen med kompresjonsbehandling.

no

### Dype sår (kaviteter, tunneldannelser eller underminering)

Rengjør såret med saltvann eller vann i samsvar med klinisk praksis.

1. Tørk omkringliggende hud grundig.
2. Legg strimmelen eller kompressen løst i såret, slik at bandasjen har plass til å utvide seg. Ved bruk av strimmel klippes bandasjen til ønsket lengde med 2-3 cm liggende utenfor såret, slik at den blir lett å fjerne.
3. Dekk med en egnet sekundærbandasje. Valget avhenger av mengden av sårveske.
4. Fikseres (eller tildekkes) med en heftende bandasje eller annen fiksering etter behov.

### Donorsteder

Høst vev og sikre hemostase.

1. Velg bandasje med egnet størrelse for å dekke hele såret. Exufiber skal overlappetørr med minst 5 cm. Når bandasjen absorberer sårveske og begynner å danne gele, svulmer den opp og kantene trekker seg sammen.
2. Påfør en tørr Exufiber over såret.
3. Dekk med en egnet sekundærbandasje. Valget avhenger av mengden av sårveske.
4. Fikseres (eller tildekkes) med en heftende bandasje eller annen fiksering etter behov.

### Skifte og fjerne bandasjen:

Exufiber må byttes når den er helt mettet, ved tegn på lekkasje, eller som indikert av klinisk praksis. Exufiber kan sitte på plass opptil 7 dager (14 dager på donorsteder), avhengig av sårets tilstand og klinisk praksis.

1. Fjern sekundærbandasjen.
2. Fjern Exufiber ved forsiktig rengjøring/skylling, om nødvendig. Eventuelt materiale som ikke har dannet gel, blir fuktig i kontakt med væske.
3. Hvis bandasjen tørker ut og er vanskelig å fjerne, kan den fuktes med saltløsning eller vann i henhold til klinisk praksis, og bløtlegges til den er lett å løfte av. Det kan ta flere minutter før Exufiber omdannes til gel. Fjern bandasjen ved forsiktig rengjøring/skylling.
4. Kastes i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

### Annen informasjon

Hvis det oppstår bivirkninger i forbindelse med bruk av Exufiber, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og lokale myndigheter.

Exufiber® er et registrert varemerke for Mölnlycke Health Care AB.

# Exufiber®

Obloga za rane z gelom

## Opis izdelka

Exufiber je sterilna netkana obloga izdelana iz zelo vpojnih polivinilnih alkoholnih (PVA) vlaken. V stiku z izločkom iz rane se Exufiber spremeni v gel, ki omogoča celjenje rane v vlažnem okolju in olajša odstranitev obloge pri prevezi. Exufiber je obloga, ki izloček vpije in zadrži v sebi. Exufiber je na voljo kot kompresna ali v obliki traku.

Sestava materiala izdelka: Polivinilna alkoholna (PVA) vlakna, glicerol.

## Namen uporabe

Obloga za rane Exufiber je namenjena uporabi na različnih vrstah ran z izločkom:

- Razjede na nogah in stopalih
- Poškodba zaradi pritiska
- Opekline 2. stopnje
- Kirurške rane
- Rane na mestu odvzema presadka
- Maligne rane

## Previdnostni ukrepi

- Obloge ni dovoljeno uporabljati pri bolnikih z znano občutljivostjo na oblogo ali materiale, iz katerih je sestavljena.
- Če med uporabo obloge pride do okužbe, začnite z zdravljenjem v skladu z lokalnimi kliničnimi praksami. Okužba ni kontraindikacija za uporabo obloge Exufiber.
- Obloga Exufiber ni namenjena oskrbi suhih ran ali globokih opeklin.
- Obloga Exufiber je namenjena enkratni uporabi in se je ne sme uporabiti znova. Ponovna uporaba izdelka lahko vpliva na poslabšanje lastnosti izdelka ali povzroči navzkrižno kontaminacijo.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka, če je notranja ovojna površina poškodovana ali odprta. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

## Navodila za uporabo

Oblogo Exufiber je treba uporabljati s strani ali pod nadzorom usposobljenega zdravstvenega osebja.

## Način uporabe

### Plitve rane

Skladno s kliničnimi smernicami očistite rano s fiziološko raztopino ali z vodo.

1. Temeljito osušite kožo v okolici rane.
2. Izberite ustrezno velikost obloge tako, da lahko pokrijete vso rano. Rezultat bo najboljši, če bo obloga Exufiber manjših velikosti (velikosti do 10 x 10 cm) segala vsaj 1–2 cm čez rob rane na suho kožo v okolici rane in pri večjih velikostih vsaj 5 cm čez robove rane. Obloga se bo ob vpijanju izločka iz rane in spreminjanju v gel in bo nabreknila zaradi česar se bodo robovi obloge skrčili.



3. Na rano položite suho oblogo Exufiber.

4. Uporabite primerno sekundarno oblogo. Le to izberete glede na količino izločka.

5. Oblogo Exufiber lahko uporabljate v kombinaciji s kompresijsko terapijo.



### Globoke rane (kavitete, tuneli ali žepi)

Skladno s kliničnimi smernicami očistite rano s fiziološko raztopino ali z vodo.

1. Temeljito osušite kožo v okolici rane.
2. Narahlo položite trak ali ploščico v rano tako, da ostane dovolj prostora za morebitno nabrekanje obloge. Pri uporabi obloge v obliki traku le tega ustrezno odrežite, tako da ga 2–3 cm gleda iz rane za lažjo odstranitev.
3. Uporabite primerno sekundarno oblogo. Le to izberete glede na količino izločka.
4. Pritrdite (ali prekrijte) s primernim trakom za pritrditev ali s povojem.

### Rane na mestu odvzema presadka

Odstranite tkivo in zagotovite hemostazo.

1. Izberite ustrezno velikost obloge tako, da lahko pokrijete vso rano. Obloga Exufiber mora segati vsaj 5 cm čez rob rane na suho kožo v okolici rane. Obloga se bo ob vpijanju izločka iz rane in spreminjanju v gel in bo nabreknila zaradi česar se bodo robovi obloge skrčili..
2. Na rano položite suho oblogo Exufiber.
3. Uporabite primerno sekundarno oblogo. Le to izberete glede na količino izločka.
4. Pritrdite (ali prekrijte) s primernim trakom za pritrditev ali s povojem.

### Zamenjava in odstranitev obloge:

Oblogo Exufiber zamenjajte, ko je popolnoma prepita z izločkom, ko se pojavi iztekanje ali ko je to primerno v skladu s klinično prakso. Oblogo Exufiber lahko pustimo nameščeno do 7 dni (do 14 dni na mestih odvzema presadka), odvisno od stanja rane ali klinične prakse.

1. Odstranite sekundarno oblogo.
2. Oblogo Exufiber po potrebi odstranite z nežnim čiščenjem/izpiranjem. Vsaka suha obloga brez gela se bo v stiku z tekočino navlažila.
3. Če se obloga izsuši in jo je težko odstraniti, jo je treba navlažiti s fiziološko raztopino ali z vodo v skladu s klinično prakso in pustiti, da se prepoji, tako da je odstranitev enostavna. Traja lahko nekaj minut, da se obloga Exufiber spremeni v gel. Oblogo odstranite z nežnim čiščenjem/izpiranjem.
4. Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

### Druge informacije

Če je prišlo do kakršnega koli resnega incidenta v zvezi z uporabo izdelka Exufiber, morate o tem poročati družbi Mölnlycke Health Care in lokalnemu pristojnemu organu.

Exufiber® je zaščitena blagovna znamka družbe Mölnlycke Health Care AB.

**Описание на продукта**

Exufiber е стерилна нетъкана превръзка, изработена от силно абсорбиращи влакна от поливинил алкохол (PVA). При контакт с ексудата от раната, Exufiber се превръща в гел, който улеснява зарастването на влажни рани и спомага за по-лесното отстраняване при смяна на превръзката. Exufiber абсорбира и задържа ексудата от раната. Exufiber се предлага под формата на подложки и на ленти.

Съдържание на материала на продукта: влакна от поливин алкохол (PVA), глицерол.

**Показания за употреба**

Превръзката за рани Exufiber е предназначена за голям спектър от ексудиращи рани:

- язви на крака и стъпалото
- декубитални язви
- изгаряния от втора степен
- хирургични рани
- донорни места
- злокачествени рани

**Предпазни мерки**

- Не използвайте при пациенти с доказана свръхчувствителност към превръзката или използваните в нея материали.
- Ако по време на използването на превръзката се развие инфекция, трябва да започне медицинско лечение в съответствие с местните клинични протоколи. Инфекцията не е противопоказание за използването на превръзката Exufiber.
- Превръзката Exufiber не е предназначена за сухи рани или за изгаряния от трета степен.
- Exufiber е само за еднократна употреба и не трябва да се използва повторно. Повторната употреба може да доведе до влошаване на качеството на продукта и може да се получи кристосано замърсяване.
- Стерилно. Да не се използва, ако вътрешната опаковка е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.

**Инструкции за употреба**

Exufiber трябва да се използва от или под наблюдението на квалифициран здравен специалист.

**Поставяне***Плитки рани*

Почистете раната с физиологичен разтвор или вода в зависимост от клиничната практика.

1. Старателно подсушете кожата около раната.
2. Изберете правилния размер превръзка, за да може да се покрие цялата рана. За най-добри резултати, Exufiber трябва да припокрива сухата кожа около раната поне с 1–2 см при по-малките размери на продукта (до 10 × 10 см) и с 5 см при по-големите. Превръзката ще набъбне, което ще предизвика свиване на ръбовете ѝ, тъй като абсорбира течността от раната и започва да се превръща в гел.

*Дълбоки рани (образуване на кухини, канали и подкопаване)*

Почистете раната с физиологичен разтвор или вода в зависимост от клиничната практика.

1. Старателно подсушете кожата около раната.
2. При поставяне на лентата или превръзката в раната, оставете празно място в раната, за да има пространство за набъбване на превръзката. При използване на лента отрежете подходяща дължина, като оставите малка част от 2–3 см извън раната за по-лесно отстраняване.
3. Покрийте с подходяща вторична превръзка. Изборът зависи от нивото на ексудата.
4. Фиксирайте (или покрийте) с пластир или бинт според необходимото.

*Донорни места*

Вземете тъкан и осигурете хемостаза.

1. Изберете правилния размер превръзка, за да може да се покрие цялата рана. Превръзката Exufiber трябва да припокрива сухата кожа около раната поне с 5 см. Превръзката ще набъбне, което ще предизвика свиване на ръбовете ѝ, тъй като абсорбира течността от раната и започва да се превръща в гел.
2. Поставете суха превръзка Exufiber върху раната.
3. Покрийте с подходяща вторична превръзка. Изборът зависи от нивото на ексудата.
4. Фиксирайте (или покрийте) с пластир или бинт според необходимото.

**Смяна и отстраняване на превръзката:**

Подменяйте превръзката Exufiber, когато е напълно напоена, при признаци на изтичане или според обичайната клинична практика. Превръзката Exufiber може да бъде оставена на място до 7 дни (14 дни на донорни места) в зависимост от състоянието на раната и обичайната клинична практика.

1. Свалете вторичната превръзка.
2. Отстранете превръзката Exufiber чрез внимателно почистване/промиване, ако е необходимо. Материалът, който не се е превърнал в гел, ще се навлажни при контакт с течността.
3. Ако превръзката засъхнала и се премахва трудно, трябва да се навлажни с физиологичен разтвор или вода според обичайната клинична практика и да се остави да попие, докато започне да се отлепва лесно. Може да отнеме няколко минути докато Exufiber се превърне в гел. Отстранете превръзката чрез внимателно почистване/промиване.
4. Изхвърлянето трябва да се осъществява в съответствие с местните процедури за опазване на околната среда.

**Друга информация**

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Exufiber, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care и на местния компетентен орган.

# Exufiber®

Pansament din fibre cu gelificare

## Descrierea produsului

Exufiber este un pansament neșesut steril fabricat din fibre de polivinil alcool (PVA) extrem de absorbante. La contactul cu exudația plăgii, Exufiber se transformă într-un gel care facilitează vindecarea plăgii umede și scoaterea pansamentului în timp ce acesta este schimbat. Exufiber absoarbe și reține exudația plăgii. Pansamentele Exufiber sunt disponibile atât sub formă de plasture, cât și sub formă de panglică.

Conținutul materialului produsului: fibre de alcool polivinilic (PVA), glicerol.

## Indicații de utilizare

Pansamentul Exufiber este destinat utilizării pe o gamă largă de plăgi exsudative:

- ulceratii ale piciorului și ale tălpii
- escare de decubit
- arsuri parțiale profunde
- plăgi chirurgicale
- zone de grefă de donare
- plăgi maligne

## Precuții

- A nu se utiliza la pacienți cu hipersensibilitate cunoscută la pansament sau la materialele acestuia.
- Dacă apare vreo infecție pe durata de utilizare a pansamentului, trebuie început un tratament medical conform protocoalelor clinice din unitate. Infecția nu constituie o contraindicație de utilizare a pansamentului Exufiber.
- Exufiber nu este destinat utilizării în cazul plăgilor uscate sau al arsurilor cu consistență totală.
- Exufiber este un pansament doar de unică folosință și nu trebuie refolosit. În cazul în care este refolosit, produsul se poate deteriora sau este posibilă contaminarea încrucișată.
- Steril. A nu se folosi dacă ambalajul interior a fost deteriorat sau deschis înainte de utilizare. A nu se resteriliza.

## Instrucțiuni de utilizare

Exufiber trebuie utilizat de către sau sub supravegherea unui cadru medical calificat.

## Mod de utilizare

### Plăgi superficiale

Curățați plaga cu ser fiziologic sau cu apă, conform practicii clinice.

1. Uscați bine tegumentul perilezional.
2. Pentru a putea acoperi întreaga suprafață a plăgii, alegeți un pansament cu o dimensiune adecvată. Pentru rezultate optime, Exufiber trebuie să se suprapună pe tegumentul perilezional uscat pe o porțiune de minimum 1–2°cm pentru dimensiunile mai mici (de până la 10 x 10 cm) și de 5 cm pentru dimensiunile mai mari. Pansamentul se va umfla, determinând micșorarea marginilor sale, deoarece absoarbe lichidul din plagă și începe gelificarea.

ro

3. Aplicați un pansament Exufiber uscat pe plagă.
4. Fixați cu un pansament corespunzător secundar. Alegerea depinde de nivelul exudației.
5. Terapia prin compresie se poate folosi în asociere cu Exufiber.

ro

### Plăgi adânci (cavități, plăgi adânci pe lungime sau cu margini erodate)

Curățați plaga cu ser fiziologic sau cu apă, conform practicii clinice.

1. Uscați bine tegumentul perilezional.
2. Aplicați panglica sau tamponul pe rană pentru a permite lărgirea pansamentului fără a bandaja strâns. Atunci când folosiți pansamentul de tip panglică, tăiați la dimensiunea adecvată, lăsând o mică bordură de 2 – 3 cm în afara plăgii pentru a îndepărta pansamentul cu ușurință.
3. Acoperiți cu un pansament secundar corespunzător. Alegerea depinde de nivelul exudației.
4. Fixați (sau acoperiți) pansamentul cu un pansament adeziv sau cu un bandaj, după caz.

### Zone de grefă de donare

Recoltați țesut și asigurați hemostaza.

1. Pentru a putea acoperi întreaga suprafață a plăgii, alegeți un pansament cu o dimensiune adecvată. Exufiber trebuie să se suprapună pe tegumentul perilezional uscat pe o porțiune de minimum 5 cm. Pansamentul se va umfla, determinând micșorarea marginilor sale, deoarece absoarbe lichidul din plagă și începe gelificarea.
2. Aplicați un pansament Exufiber uscat pe plagă.
3. Acoperiți cu un pansament secundar corespunzător. Alegerea depinde de nivelul exudației.
4. Fixați (sau acoperiți) pansamentul cu un pansament adeziv sau cu un bandaj, după caz.

## Schimbarea și scoaterea pansamentului:

Schimbați pansamentul Exufiber când este plin, dacă prezintă urme de scurgere sau în conformitate cu practica clinică. Exufiber poate fi lăsat pe loc până la 7 zile (14 zile în zone cu grefă de donare), în funcție de starea plăgii sau în conformitate cu practica clinică.

1. Înlăturați pansamentul secundar.
2. Înlăturați pansamentul Exufiber curățând/irigând ușor plaga, dacă este necesar. Orice material care nu a format un strat de gel se va umezi în contact cu lichidul.
3. Dacă pansamentul se usucă și se îndepărtează cu dificultate, acesta ar trebui umezit cu ser fiziologic sau cu apă conform practicii clinice și lăsat să se înmoaie până când devine ușor de îndepărtat. Va dura câteva minute până când Exufiber se transformă în gel. Înlăturați pansamentul curățând/irigând ușor plaga.
4. Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

## Alte informații

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de utilizarea Exufiber, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care sau către autoritatea competentă la nivel local.

Exufiber® este o marcă înregistrată a Mölnlycke Health Care AB.

# Exufiber®

Krytie z hydrovlákna



## Opis výrobku

Exufiber je sterilné netkané krytie vyrobené z vysoko absorpčných vlákien polyvinylalkoholu (PVA). Pri kontakte s exsudátom z rany sa Exufiber zmení na gél, ktorý zlepšuje liečbu vlhkých rán a uľahčuje odstraňovanie pri výmene krytia. Exufiber absorbuje a zadržiava exsudát z rany. Exufiber je k dispozícii vo forme podložiek aj longety.

Materiály obsiahnuté v krytí: vlákna z polyvinylalkoholu (PVA), glycerol.

## Indikácie na použitie

Krytie na rany Exufiber je určené na použitie pri širokej škále exsudujúcich rán:

- vredy na nohách a chodidlách
- dekubity
- popáleniny v čiastočnej hrúbke
- operačné rany
- odberové plochy
- zhubné nádory

## Preventívne opatrenia

- Nepoužívajte u pacientov so známou citlivosťou na krytie alebo jeho zložky.
- Ak sa počas používania krytia vyvinie infekcia, mala by sa začať liečba podľa miestnych klinických protokolov. Infekcia nie je kontraindikáciou použitia krytia Exufiber.
- Krytie Exufiber nie je určené na suché rany ani popáleniny plnej hrúbky.
- Krytie Exufiber je určené iba na jedno použitie a nesmie sa používať viackrát. Opätovné použitie môže viesť k zhoršeniu vlastností výrobku alebo ku krížovej kontaminácii.
- Sterilné. Nepoužívajte, ak je pred použitím poškodený alebo otvorený vnútorný obal. Opakovane nesterilizujte.

## Návod na použitie

Krytie Exufiber je určené na použitie kvalifikovanými zdravotníckymi pracovníkmi alebo pod ich dohľadom.

## Použitie

### Povrchové rany

Vyčistite ranu fyziologickým roztokom alebo vodou v súlade s klinickou praxou.

1. Dôkladne vysušte okolitú pokožku.
2. Zvoľte krytie správnej veľkosti, ktoré pokryje celú ranu. Najlepšie výsledky dosiahnete, ak bude Exufiber prekryvať suchú okolitú pokožku s presahom minimálne 1 – 2 cm pri malých veľkostiach (do 10 × 10 cm) a 5 cm pri väčších veľkostiach. Krytie sa zväčší, čo spôsobí kontrakciu jeho okrajov, pretože absorbuje tekutinu z rany a začne sa meniť na gél.

3. Aplikujte suché krytie Exufiber na ranu.

4. Zafixujte vhodným sekundárnym krytím. Voľba závisí od množstva exsudátu.

5. Spolu s Exufiber sa môže použiť kompresná terapia.



### Hlboké rany (dutiny, tunely alebo podlomenie)

Vyčistite ranu fyziologickým roztokom alebo vodou v súlade s klinickou praxou.

1. Dôkladne vysušte okolitú pokožku.
2. Longety alebo podložky voľne vložte do rany, aby bolo v rane miesto na zväčšenie ich objemu. Pri použití krytia vo forme longety odstrihnite vhodnú dĺžku a nechajte približne 2 – 3 cm vyčŕčať von z rany, aby sa dalo ľahko vytiahnuť.
3. Prikryte vhodným sekundárnym krytím. Voľba závisí od množstva exsudátu.
4. Podľa vhodnosti zafixujte (alebo prikryte) samolepiacim krytím alebo bandážou.

### Odberové plochy

Odoberte tkanivo a zabezpečte hemostázu.

1. Zvoľte krytie správnej veľkosti, ktoré pokryje celú ranu. Krytie Exufiber by malo prekryvať suchú okolitú pokožku s presahom minimálne 5 cm. Krytie sa zväčší, čo spôsobí kontrakciu jeho okrajov, pretože absorbuje tekutinu z rany a začne sa meniť na gél.
2. Aplikujte suché krytie Exufiber na ranu.
3. Prikryte vhodným sekundárnym krytím. Voľba závisí od množstva exsudátu.
4. Podľa vhodnosti zafixujte (alebo prikryte) samolepiacim krytím alebo bandážou.

## Výmena a odstránenie krytia:

Krytie Exufiber vymeňte, keď je úplne nasýtené, pri príznakoch únikov alebo na základe klinickej praxe. Krytie Exufiber sa môže ponechať na mieste až 7 dní (14 dní v prípade odberových plôch), v závislosti od stavu rany a klinickej praxe.

1. Odstráňte sekundárne krytie.
2. Krytie Exufiber odstráňte podľa potreby jemným očistením/opláchnutím. Všetok materiál, ktorý sa nezmenil na gél, sa pri kontakte s tekutinou navlhčí.
3. Ak obväz uschne a ťažko sa odstraňuje, mal by sa navlhčiť sterilným fyziologickým roztokom alebo vodou podľa klinickej praxe a nechať nasiaknuť, kým sa nebude dať ľahko odstrániť. Zmena krytia Exufiber na gél môže trvať niekoľko minút. Krytie odstráňte jemným očistením/opláchnutím.
4. Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

## Ďalšie informácie

Ak dôjde v súvislosti s používaním krytia Exufiber k akejkoľvek závažnej udalosti, nahláste ju spoločnosti Mölnlycke Health Care a príslušnému miestnemu kompetentnému úradu.

Exufiber® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Mölnlycke Health Care AB.

# Exufiber®

Jelleşen Fiber Yara Örtüsü



## Ürün açıklaması

Exufiber, yüksek oranda emici polivinil alkol liflerinden (PVA) üretilmiş steril dokuma olmayan bir yara örtüsüdür. Yara eksudasıyla temas halindeyken, Exufiber nemli yara iyileşmesini yardımcı olan bir jele dönüşür ve değişim esnasında yara örtüsünü çıkartılmasını kolaylaştırır. Exufiber yara eksudasını emer ve muhafaza eder. Exufiber hem ped, hem de şerit yara örtüsü olarak mevcuttur.

Ürün materyalinin içeriği: Polivinil alkol (PVA) lifler, Gliserol.

## Kullanım endikasyonları

Exufiber yara örtüsü geniş çaptaki eksüdayonlu yaralarda kullanılmak için tasarlanmıştır:

- Bacak ve ayak üsleri
- Basınç üsleri
- Kısmi kalınlıkta yanıklar
- Ameliyat yaraları
- Donör bölgeleri
- Kötü huylu yaralar

## Önlemler

- Pansumana veya materyallerine karşı aşırı duyarlılığı bilinen hastalarda kullanmayın.
- Yara örtüsünün kullanımı sırasında enfeksiyon ilerlerse, yerel klinik protokoller uyarınca tıbbi tedaviye başlanmalıdır. Enfeksiyon, Exufiber yara örtüsü kullanımına bir kontraendikasyon değildir.
- Exufiber kuru yaralar ya da tam kalınlıktaki yanıklarda kullanılmaz.
- Exufiber tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmamalıdır. Tekrar kullanımı ürünün bozulmasına ya da çapraz kontaminasyon oluşumuna neden olabilir.
- Sterildir. İç ambalaj kullanım öncesinde hasarlı veya açılmışsa kullanmayın. Tekrar sterilize etmeyin.

## Kullanım talimatları

Exufiber, kalifiye bir sağlık uzmanı tarafından veya gözetiminde kullanılmalıdır.

## Uygulama

*Derin olmayan yaralar*

Klinik uygulamaya göre salin solüsyon veya suyla yarayı temizleyiniz.

1. Yara çevresindeki cildi iyice kurulaştırınız.
2. Tüm yarayı kaplayabilmesi için doğru yara örtüsü boyutunu seçiniz. En iyi sonuç için, Exufiber yara örtüsü yarayı çevreleyen kuru deriyi küçük boyutlarda (10x10 cm'ye kadar) en az 1-2 cm, daha büyük boyutlarda ise en az 5 cm'ye kadar örtmelidir. Yara akıntısını çektiğçe ve jelleşmeye başladıkça, yara örtüsü kenarlarının gerilmesine neden olacak şekilde şişecektir.

3. Kuru bir Exufiber yara örtüsünü yaraya uygulayın.
4. Uygun bir ikincil yara örtüsüyle sabitleyiniz. Bu tercih eksüda seviyesine bağlıdır.
5. Kompresyon tedavisi Exufiber ile birlikte kullanılabilir.



*Derin yaralar (oyuklar, delikler ya da çürümeler)*

Klinik uygulamaya göre salin solüsyon veya suyla yarayı temizleyiniz.

1. Yara çevresindeki cildi iyice kurulaştırınız.
2. Yara örtüsünün şişmesine yer bırakmak için şerit ya da pedi yaranın üzerine gevşekçe sarınız. Şerit yara örtüsünü kullanırken, yara örtüsünü daha kolay çıkarmak için yaranın 2-3 cm dışarısında küçük bir parça kalacak şekilde uygun uzunlukta kesin.
3. Uygun bir ikincil yara örtüsüyle sarınız. Bu tercih eksüda seviyesine bağlıdır.
4. Yapışkanlı yara örtüsünü ya da bandajı uygun şekilde sabitleyiniz (ya da sarınız).

*Donör bölgeleri*

Doku çıkarma ve hemostaz sağlamak.

1. Tüm yarayı kaplayabilmesi için doğru yara örtüsü boyutunu seçiniz. Exufiber yara örtüsü yaranın etrafındaki kuru deriyi en az 5 cm örtmelidir. Yara akıntısını emdikçe ve jelleşmeye başladıkça, yara örtüsü kenarlarının gerilmesine neden olacak şekilde şişecektir.
2. Kuru bir Exufiber yara örtüsünü yaraya uygulayın.
3. Uygun bir ikincil yara örtüsüyle sarınız. Bu tercih eksüda seviyesine bağlıdır.
4. Yapışkanlı yara örtüsünü ya da bandajı uygun şekilde sabitleyiniz (ya da sarınız).

## Yara örtüsünü değiştirme ve çıkarma:

Exufiber yara örtüsü tam olarak satüre hale gelince, sızıntı durumunda ya da klinik uygulamada belirtildiği şekilde değiştiriniz. Exufiber yaranın durumuna ve klinik uygulamaya göre 7 güne kadar (donör bölgelerinde 14 gün) yerinde bırakılabilir.

1. Sekonder yara örtüsünü çıkarın.
2. Exufiber yara örtüsünü gerekiyorsa yavaşça temizleyerek/yıkayarak çıkarın. Herhangi bir jelleşmemiş madde sıvıyla temasa geçtiğinde nemlenir.
3. Pansuman kurursa ve çıkarılması zorsa, klinik uygulamaya göre tuzlu su çözeltisi veya su ile nemlendirilmesi ve kolayca kalkana kadar ıslanmasına izin verilmelidir. Exufiber'in jele dönüşmesi birkaç dakika sürebilir. Yara örtüsünü yavaşça temizleyerek/yıkayarak çıkarınız.
4. İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

## Diğer bilgiler

Exufiber kullanımını ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makaminize bildirilmelidir.

Exufiber® Mölnlycke Health Care AB'nin tescilli bir ticari markasıdır.

**Produkto aprašymas**

„Exufiber“ yra sterilus neaustinis tvarstis, pagamintas iš ypač gerai sugeriančių polivinilo alkoholio (PVA) skaidulų. Liesdamasis su žaizdos eksudatu, „Exufiber“ pavirsta į gelį, kuris palengvina drėgnos žaizdos gijimą ir lengvai nusiima keičiant tvarstį. „Exufiber“ sugeria ir sulaiko žaizdos eksudatą. „Exufiber“ gaminamas ir kamšalo, ir juostos formų. Gaminio medžiagų sudėtis: polivinilo alkoholio (PVA) skaidulos, glicerolis.

**Naudojimo indikacijos**

„Exufiber“ skirtas įvairioms žaizdoms, kuriose pasireiškia eksudacija:

- Kojų ir pėdų opos
- Pragulos
- Vidutinio gylio nudegimai
- Chirurginės žaizdos
- Donorinių audinių vietos
- Piktybinio naviko žaizdos

**Atsargumo priemonės**

- Nenaudoti pacientams, jei žinoma, kad jie alergiški tvarščiai ar jo medžiagoms.
- Jei naudojant tvarstį kiltų infekcija, reikia imtis medicininio gydymo pagal vietinius klinišnius protokolus. Infekcija nėra kontraindikacija naudoti „Exufiber“ tvarstį.
- „Exufiber“ neskirtas sausoms žaizdoms ir didelio gylio nudegimams gydyti.
- „Exufiber“ yra vienkartinis tvarstis ir jo negalima naudoti pakartotinai. Naudojant pakartotinai, produkto kokybė gali būti prastesnė arba gali įvykti kryžminė tarša.
- Sterilus. Nenaudokite, jei prieš naudojant buvo pažeista ar atidaryta vidinė pakuotė. Pakartotinai nesterilizuoti.

**Naudojimo instrukcija**

„Exufiber“ turi naudoti kvalifikuotas sveikatos priežiūros specialistas arba kiti asmenys jam prižiūrint.

**Naudojimas***Paviršinės žaizdos*

Praplaukite žaizdą fiziologiniu tirpalu arba vandeniu pagal kliniškes praktikos reikalavimus.

1. Kruopščiai nusausinkite aplinkinę odą.
2. Parinkite tinkamo dydžio tvarstį, kuris uždengtų visą žaizdą. Norint, kad rezultatas būtų geresnis, „Exufiber“ turi užėti ant mažesnių žaizdų (iki 10 x 10 cm) sausos aplinkinės odos kraštų ne mažiau kaip 1–2 cm gaminio, o ant didesnių žaizdų kraštų – 5 cm. Tvarstis išsipūs, o jo kraštai susitrauks, kai jis sugers žaizdos skystį ir pradės virsti geliu.
3. Ant žaizdos uždėkite sausą „Exufiber“ tvarstį.

4. Pritvirtinkite jį tinkamu antriniu tvarščiu. Pasirinkimas priklauso nuo eksudacijos intensyvumo.
5. Kartu su „Exufiber“ galima taikyti kompresinę terapiją.

*Gilios žaizdos (ertmės, kanalai arba pažeidimai)*

Praplaukite žaizdą fiziologiniu tirpalu arba vandeniu pagal kliniškes praktikos reikalavimus.

1. Kruopščiai nusausinkite aplinkinę odą.
2. Užpildykite žaizdą įdėdami nesuspaustą tvarstį, kad liktų vietos tvarščiai išbrinkti. Naudojami juostinį tvarstį, atkirpkite atitinkamo ilgio juosta, palikdami 2–3 cm galą žaizdos išorėje, kad būtų lengviau tvarstį nuimti.
3. Uždenkite tinkamu antriniu tvarščiu. Pasirinkimas priklauso nuo eksudacijos intensyvumo.
4. Pagal poreikį pritvirtinkite (ar uždenkite) lipniu tvarščiu arba sutvarstykite.

*Donorinių audinių vietos*

Paimkite audinį ir užtikrinkite hemostazę.

1. Parinkite tinkamo dydžio tvarstį, kuris uždengtų visą žaizdą. „Exufiber“ turi užėti ant sausos aplinkinės odos kraštų bent 5 cm. Tvarstis išsipūs, o jo kraštai susitrauks, kai jis sugers žaizdos skystį ir pradės virsti geliu.
2. Ant žaizdos uždėkite sausą „Exufiber“ tvarstį.
3. Uždenkite tinkamu antriniu tvarščiu. Pasirinkimas priklauso nuo eksudacijos intensyvumo.
4. Pagal poreikį pritvirtinkite (ar uždenkite) lipniu tvarščiu arba sutvarstykite.

**Tvarščio keitimas ir nuėmimas:**

„Exufiber“ tvarstį keiskite, kai visiškai prisisunks, pastebėję pratekėjimo požymių arba kaip numatyta kliniškes praktikoje. „Exufiber“ galima palikti iki 7 dienų (14 dienų ant donorinių audinių), priklausomai nuo žaizdos būklės ir kliniškes praktikos.

1. Nuimkite antrinį tvarstį.
2. „Exufiber“ tvarstį nuimkite atsargiai jį nuvalydami / praplaudami. Sušlapę, bet koks į gelį nepavirtęs medžiagos likutis sudrėks.
3. Jeigu tvarstis išdžiūva ir jį sunku nuimti, jį reikia sudrėkinti fiziologiniu tirpalu arba vandeniu pagal kliniškes praktiką ir palikti, kad įsigertų drėgmės, kol bus nesunku jį nuimti. Gali prireikti kelių minučių, kad „Exufiber“ pavirstų į gelį. Tvarstį nuimkite atsargiai jį nuvalydami / praplaudami.
4. Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

**Kita informacija**

Kilus reikšmingam su „Exufiber“ naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care“ ir vietinei kompetentingai tarnybai.

„Exufiber®“ yra „Mölnlycke Health Care AB“ registruotasis prekės ženklas.

**Produkta apraksts**

Exufiber ir sterils neausta materiāla pārsējs, kas izgatavots no īpaši absorbējošām polivinilspirta (PVA) šķiedrām. Nonākot saskarē ar brūču eksudātu, Exufiber pārvēršas gelā, kas atvieglo mitras brūces dzīšanu un pārsēja noņemšanu, veicot pārsēja maiņu. Exufiber absorbē un aiztur pārsējā brūces eksudātu. Exufiber ir pieejams gan kā salvetes, gan arī kā lentveida pārsējs.

Produkta materiālu sastāvs: polivinilspirta (PVA) šķiedras, glicerīns.

**Lietošanas indikācijas**

Exufiber brūču pārsējs ir paredzēts dažādu eksudējošu brūču ārstēšanai:

- kāju un pēdu čūlām;
- Izgulējumu čūlām
- vidēji dziļiem apdegumiem;
- ķirurģiskām brūcēm;
- donorvietām;
- ļaundabīgām brūcēm.

**Piesardzības pasākumi**

- Neizmantojiet pārsēju pacientiem, kuriem ir zināma paaugstināta jutība pret pārsēju vai tā sastāvā esošajiem materiāliem.
- Ja pārsēja lietošanas laikā izveidojas infekcija, medicīniskā palīdzība jāsniedz atbilstoši vietējo klīnisko protokolu prasībām. Infekcijas esamība nav kontrindikācija Exufiber pārsēja lietošanai.
- Exufiber nav paredzēts sausu brūču vai pilna ādas biežuma apdeguma brūču pārsiešanai.
- Exufiber ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai, un to nedrīkst lietot atkārtoti. Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties, turklāt pastāv krusteniskas inficēšanās draudi.
- Sterils. Nelietojiet, ja iekšējais iepakojums pirms lietošanas ir bojāts vai ir bijis atvērts. Nesterilizēt atkārtoti!

**Lietošanas pamācība**

Exufiber pārsēji ir jālieto kvalificētam veselības aprūpes speciālistam vai tā uzraudzībā.

**Uzklāšana***Seklas brūces*

Iztīriet brūci ar fizioloģisko šķīdumu vai ūdeni atbilstoši klīniskajai praksei.

1. Rūpīgi nosusiniet ādu ap brūci.
2. Izvēlieties atbilstošu pārsēja izmēru, lai varētu nosegt visu brūci. Labākam rezultātam maza izmēra (izmēriem līdz 10 x 10 cm) Exufiber pārsējiem vismaz par 1–2 cm jāpārklāj arī sausā ādas daļa ap brūces malām, bet lielākiem izmēriem – par 5 cm. Uzsūcot brūces šķidrumu un sākot želēt, pārsējs piebriedīs, bet tā izmērs kļūs mazāks.

3. Uzklājiet sausu Exufiber pārsēju uz brūces.
4. Nofiksējiet ar atbilstošu sekundāro pārsēju. Izvēlieties pārsēju, kas atbilst brūces eksudācijas pakāpei.
5. Exufiber var lietot kopā ar kompresijas terapiju.

*Dziļas brūces (dobumveida, tuneļveida vai grūti aizsniedzamas)*

Iztīriet brūci ar fizioloģisko šķīdumu vai ūdeni atbilstoši klīniskajai praksei.

1. Rūpīgi nosusiniet ādu ap brūci.
2. Brīvi ievietojiet lentveida pārsēju brūces dobumā vai novietojiet salveti uz brūces tā, lai pārsējam paliktu vieta uzbrīst. Ja izmantojat lentveida pārsēju, nogrieziet to atbilstošā lielumā, atstājot nelielu pārslaiduma daļu 2–3 cm garumā ārpus brūces, lai pēc tam varētu to viegli izņemt.
3. Pārklājiet ar atbilstošu sekundāro pārsēju. Izvēlieties pārsēju, kas atbilst brūces eksudācijas pakāpei.
4. Nofiksējiet (vai pārklājiet) pēc vajadzības ar līpošu pārsēju vai saiti.

*Donorvietas*

Noņemiet audus un nodrošiniet hemostāzi.

1. Izvēlieties atbilstošu pārsēja izmēru, lai varētu nosegt visu brūci. Exufiber pārsējiem vismaz par 5 cm jāpārklāj sausā ādas daļa ap brūces malām. Uzsūcot brūces šķidrumu un sākot želēt, pārsējs briedīs, šādi savēlot kopā sānu malas.
2. Uzklājiet sausu Exufiber pārsēju uz brūces.
3. Pārklājiet ar atbilstošu sekundāro pārsēju. Izvēlieties pārsēju, kas atbilst brūces eksudācijas pakāpei.
4. Nofiksējiet (vai pārklājiet) pēc vajadzības ar līpošu pārsēju vai saiti.

**Pārsēja maiņa un noņemšana**

Nomainiet Exufiber pārsēju, kad tas pilnībā piesūcies, parādās šķidrums noplūdes pazīmes vai atbilstoši klīniskās prakses prasībām. Exufiber pārsēju uz brūces var atstāt līdz 7 dienām (uz donorvietām līdz 14 dienām) atkarībā no brūces stāvokļa un klīniskās prakses.

1. Noņemiet sekundāro pārsēju.
2. Noņemiet Exufiber pārsēju, viegli iztīrot/izskalojot brūci, ja tas nepieciešams. Pārsēja šķiedras, kuras nav pārvērtušās gelā, saskarē ar šķīdumu kļūs mitras.
3. Ja pārsējs izžūst un ir grūti noņemams, samitriniet to ar fizioloģisko šķīdumu vai ūdeni atbilstoši klīniskajai praksei un ļaujiet, lai šķidrums iesūcas pārsējā, līdz to var viegli noņemt. Var paiet vairākas minūtes, līdz Exufiber pārvēršas gelā. Noņemiet pārsēju, viegli iztīrot/izskalojot brūci.
4. Izstrādājums jāutilizē atbilstīgi vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

**Cita informācija**

Ja Exufiber lietošanas laikā ir izraisījis kādu nopietnu negadījumu, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

Exufiber® ir Mölnlycke Health Care AB reģistrēta prečzīme.

**Toote kirjeldus**

Exufiber on steriilne lausmaterjalist haavaside, mis on valmistatud ülihea imavusega polüvinüülalkoholi kiududest. Haavaeritisega kokkupuutel Exufiber geelistub – see soodustab niiske haava paranemist ja muudab haavasideme vahetamise lihtsamaks. Exufiber imab ja lukustab haavaeritise. Exufiberi haavaside on saadaval nii tampooni kui ka ribakujulisena.

Toote koostisosad: polüvinüülalkoholi (PVA) kiud, glütserool.

**Kasutusnäidustused**

Exufiberi haavaside on mõeldud kasutamiseks erinevatel eksudaadiga haavadel:

- jala- ja säärehaavandid;
- Lamatised
- pindmised põletused;
- kirurgilised haavad;
- doonorpinnad;
- maliigsed haavad.

**Ettevaatusabinõud**

- Ärge kasutage seda patsientidel, kellel on teadaolev tundlikkus haavasideme või mõne selle materjali suhtes.
- Kui infektsioon peaks tekkima haavasideme kasutamise ajal, tuleb alustada kohalike kliiniliste tavade kohase raviga. Infektsioon ei ole vastunäidustus Exufiberi haavasideme kasutamiseks.
- Exufiber ei ole näidustatud kuivadele või sügavatele põletushaavadele.
- Exufiber on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks, mitte korduskasutamiseks. Korduskasutamisel toote omadused muutuvad ja võib esineda ristsaastumine.
- Steriilne. Ärge kasutage, kui sisemine pakend on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge steriliseerige uuesti.

**Kasutusjuhised**

Exufiber on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud tervishoiutöötajale või tema järelevalve all.

**Paigaldamine***Pindmised haavad*

Puhastage haav soolalahuse või veega, järgides kohalikke kliinilisi tavasid.

1. Kuivatage ümbritsev nahk hoolikalt.
2. Valige õige suurusega haavaside, mis katab kogu haava pinna. Parimate tulemuste saamiseks peab Exufiber ulatuma väiksemate haavade puhul (kuni 10 × 10 cm) ümbritsevale nahale vähemalt 1–2 cm ning suuremate haavade puhul vähemalt 5 cm ulatuses. Haavaside paisub, põhjustades haavasideme äärte kokkutõmbumise, kui see imab endasse haavaeritise ja eritise geelistub.

3. Asetage kuiv Exufiberi haavaside haavale.

4. Katke sobiva sekundaarse haavasidemega. Valik oleneb eritise kogusest.

5. Exufiberit võib kasutada koos kompressioonraviga.

*Sügavad haavad (õõnsused, kanalid või uuristused)*

Puhastage haav soolalahuse või veega, järgides kohalikke kliinilisi tavasid.

1. Kuivatage ümbritsev nahk hoolikalt.
2. Asetage riba või tampoon vabalt haavale, jättes ruumi sideme paisumiseks. Ribakujulist haavasidet kasutades lõigake see sobiva pikkusega ja jätke haava servast 2–3 cm pikkune üleulatav osa, et haavasidet oleks lihtne eemaldada.
3. Katke sobiva sekundaarse haavasidemega. Valik oleneb eritise kogusest.
4. Kinnitage (või katke) sobiva plaastri või sidemega.

*Doonorpinnad*

Koguge koed ja tagage hemostaas.

1. Valige õige suurusega haavaside, mis katab kogu haava pinna. Exufiberi haavaside peab ulatuma ümbritsevale nahale vähemalt 5 cm ulatuses. Haavaside paisub, põhjustades haavasideme äärte kokkutõmbumise, kui see imab endasse haavaeritise ja eritise geelistub.
2. Asetage kuiv Exufiberi haavaside haavale.
3. Katke sobiva sekundaarse haavasidemega. Valik oleneb eritise kogusest.
4. Kinnitage (või katke) sobiva plaastri või sidemega.

**Haavasideme vahetamine ja eemaldamine**

Vahetage Exufiberi haavaside, kui see on täielikult läbi imunud, kui see lekitab või kliiniliste tavade kohaselt. Olenevalt haava seisundist või kliinilistest tavadest võib haavasideme Exufiber jätta doonorpinna kuni 7 päevaks (14 päevaks doonorpinna korral).

1. Eemaldage sekundaarne haavaside.
2. Exufiberi haavasideme eemaldamiseks peske see ettevaatlikult maha. Mittegeelistunud materjal muutub vedelikuga kokkupuutel niiskeks.
3. Kui haavaside on kuivanud ega ole kergesti eemaldatav, niisutage sidet enne eemaldamist steriilse soolalahuse või veega, järgides kohalikke kliinilise tava reegleid, ning laske sellel liguneda, kuni see on kergesti eemaldatav. Exufiberi geelistumiseks võib kuluda mitu minutit. Haavasideme eemaldamiseks peske seda ettevaatlikult.
4. Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnameeskirjade kohaselt.

**Muu teave**

Kui seoses toote Exufiber kasutamisega toimub tõsine intsident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.

Exufiber® on Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärk.

# Exufiber®

Повязка на основе гелеобразующего волокна



## Описание изделия

Стерильная нетканая повязка Exufiber изготовлена из поливинилспиртовых волокон с высокой абсорбирующей способностью. При контакте с раневым экссудатом Exufiber превращается в гель, который способствует заживлению мокнущих ран и облегчает удаление при смене повязки. Exufiber впитывает и удерживает раневую экссудат. Exufiber выпускается в форме салфеток и ленточных повязок.

Состав материала изделия: волокна из поливинилового спирта (ПВС), глицерин.

## Показания к применению

Повязка Exufiber предназначена для использования при обработке различных экссудующих ран:

- язвы на ногах и стопах;
- пролежней;
- ожогов II степени;
- послеоперационных ран;
- донорских участков;
- ран со злокачественными образованиями.

## Меры предосторожности

- Не используйте на пациентах с доказанной повышенной чувствительностью к повязке или материалам, из которых она изготовлена.
- Если во время использования повязки развивается инфекция, должно быть начато надлежащее лечение в соответствии с местными клиническими протоколами. Инфекция не является противопоказанием для использования повязок Exufiber.
- Повязка Exufiber не предназначена для использования на сухих ранах и глубоких ожогах.
- Exufiber – одноразовая повязка, которая не подлежит повторному использованию. При повторном использовании эффективность изделия может снизиться, возможно перекрестное заражение.
- Стерильно. Не используйте изделие, если его внутренняя упаковка была повреждена или вскрыта до применения. Не подвергайте повторной стерилизации.

## Инструкция по применению

Повязка Exufiber должна применяться квалифицированным медицинским работником или под его наблюдением.

### Наложение повязки

#### Поверхностные раны

Обработайте рану физиологическим раствором или водой в соответствии с клинической практикой.

1. Тщательно просушите кожу вокруг раны.
2. Подберите подходящий размер повязки, чтобы закрыть всю рану. Для достижения наилучших результатов повязка Exufiber должна покрывать не менее 1–2 см сухой кожи вокруг небольших ран (до 10 × 10 см) и не менее 5 см при более обширных ранах. По мере впитывания раневой жидкости и образования геля повязка будет набухать, из-за чего ее края будут стягиваться по направлению к середине раны.

3. Наложите сухую повязку Exufiber на рану.
4. Зафиксируйте ее соответствующей вторичной повязкой. Выбор повязки зависит от количества выделяемого экссудата.
5. Повязку Exufiber можно использовать в сочетании с компрессионной терапией.



#### Глубокие раны (полости, углубления или свищевые ходы)

Обработайте рану физиологическим раствором или водой в соответствии с клинической практикой.

1. Тщательно просушите кожу вокруг раны.
2. Неплотно приложите ленту или салфетку к ране, чтобы обеспечить пространство для разбухания повязки. При использовании ленточной повязки отрежьте кусок необходимой длины, оставив небольшой запас в 2–3 см по краям раны, что обеспечит легкое снятие повязки.
3. Поверх наложите подходящую вторичную повязку. Выбор повязки зависит от количества выделяемого экссудата.
4. При необходимости зафиксируйте или закройте лейкопластырем или бинтом.

#### Донорские участки

Возьмите ткань для трансплантата и обеспечьте гемостаз.

1. Подберите подходящий размер повязки, чтобы закрыть всю рану. Повязка Exufiber должна покрывать не менее 5 см сухой кожи вокруг раны. По мере впитывания раневой жидкости и образования геля повязка будет набухать, из-за чего ее края будут стягиваться по направлению к середине раны.
2. Наложите сухую повязку Exufiber на рану.
3. Поверх наложите подходящую вторичную повязку. Выбор повязки зависит от количества выделяемого экссудата.
4. При необходимости зафиксируйте или закройте лейкопластырем или бинтом.

## Правила перевязки

Повязка Exufiber меняется при полном пропитывании, признаках подтекания либо в соответствии с клинической практикой. Повязку Exufiber можно не менять до 7 дней (14 дней на донорском участке) в зависимости от состояния раны или в соответствии с клинической практикой.

1. Снимите вторичную повязку.
2. Снятие повязки Exufiber осуществляется путем осторожного смачивания/промывания. При контакте с жидкостью незагустевший материал увлажняется.
3. Если повязка высохла и ее трудно удалить, следует смочить ее физиологическим раствором или водой в соответствии с клинической практикой и дать пропитаться настолько, чтобы ее можно было легко снять. Образование геля на изделии Exufiber занимает несколько минут. Снимите повязку путем осторожного смачивания/промывания.
4. Утилизацию повязки следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

## Прочая информация

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Exufiber, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

Exufiber® является зарегистрированным товарным знаком компании Mölnlycke Health Care AB.

# Exufiber®

Obloga za rane s gelom



## Opis proizvoda

Exufiber je sterilna netkana obloga od iznimno apsorbirajućih polivinilnih (PVA) vlakana s alkoholom. U doticaju s eksudatom rane Exufiber se pretvara u gel ranu održava vlažnom za brže cijeljenje, a jednostavno se uklanja prilikom zamjene obloge. Exufiber apsorbira i zadržava eksudat rane. Exufiber je dostupan u verziji obloge i trakaste obloge.

Sadržaj materijala proizvoda: Vlakna od polivinil alkohola (PVA), glicerol.

## Indikacije za upotrebu

Obloga za rane Exufiber osmišljena je za čitav niz eksudirajućih rana:

- varikoznih vrijedova nogu i stopala
- Čirevi nastali pritiskom
- opekline djelomične debljine kože
- kirurških rana
- donorske površine
- malignih rana

## Mjere opreza

- Ne upotrebljavajte kod bolesnika s poznatom preosjetljivošću na oblogu ili njezine materijale.
- Ako tijekom upotrebe obloge dođe do infekcije, potrebno je poduzeti odgovarajuću medicinsku terapiju u skladu s lokalnim kliničkim protokolima. Infekcija nije kontraindikacija za korištenje obloge Exufiber..
- Exufiber nije predviđen za suhe rane ili opekline koje zahvaćaju dublje slojeve kože.
- Exufiber je za jednokratnu upotrebu i ne smije se ponovno upotrijebiti. Ponovnom upotrebom može doći do slabljenja svojstava proizvoda i onečišćenja.
- Sterilno. Ne upotrebljavajte ako je unutarnje pakiranje oštećeno ili otvoreno prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.

## Upute za upotrebu

Exufiber treba koristiti kvalificirani zdravstveni djelatnik ili se treba koristiti pod njegovim nadzorom.

## Primjena

### Plitke rane

Očistite ranu fiziološkom otopinom ili vodom prema kliničkoj praksi.

1. Temeljito osušite okolnu kožu.
2. Odaberite ispravnu veličinu obloge da biste mogli prekriti čitavu ranu. Za najbolji bi učinak Exufiber trebao prelaziti rubove rane na okolnu kožu za najmanje 1 – 2 cm za manje veličine proizvoda (veličine do 10x10 cm) i za 5 cm na većim ranama. Obloga će nabubriti i prouzročiti kontrakciju rubova obloge jer upija tekućinu iz rane i pretvara se u gel.
3. Stavite suhu oblogu Exufiber na ranu.

4. Učvrstite odgovarajućom sekundarnom oblogom. Izbor ovisi o razini eksudata.
5. Uz Exufiber može se primijeniti i kompresija.



### Duboke rane (kaviteti, tuneli ili podrivanje)

Očistite ranu fiziološkom otopinom ili vodom prema kliničkoj praksi.

1. Temeljito osušite okolnu kožu.
2. Labavo prekrijte ranu trakom ili oblogom kako bi se osigurao prostor za bubrenje. Prilikom upotrebe trakaste obloge odrežite traku na odgovarajuću duljinu, ali ostavljajući dio od 2 do 3 cm da malo visi preko rane za lakše skidanje.
3. Pokrijte odgovarajućom sekundarnom oblogom. Izbor ovisi o razini eksudata.
4. Po potrebi učvrstite (ili prekrijte) ljepljivom oblogom ili zavojem.

### Donorske površine

Prikupite tkivo i osigurajte hemostazu.

1. Odaberite ispravnu veličinu obloge da biste mogli prekriti čitavu ranu. Exufiber bi trebao prelaziti rubove rane na okolnu kožu za najmanje 5 cm. Obloga će nabubriti i prouzročiti kontrakciju rubova obloge jer upija tekućinu iz rane i pretvara se u gel.
2. Stavite suhu oblogu Exufiber na ranu.
3. Pokrijte odgovarajućom sekundarnom oblogom. Izbor ovisi o razini eksudata.
4. Po potrebi učvrstite (ili prekrijte) ljepljivom oblogom ili zavojem.

## Promjena i uklanjanje obloge:

Zamijenite oblogu Exufiber ako je potpuno natopljena, kod znakova curenja ili kako je indicirano prema kliničkoj praksi. Exufiber se može ostaviti do 7 dana (14 na donorskom području), ovisno o stanju rane ili kliničkoj praksi.

1. Uklonite sekundarnu oblogu.
2. Oblogu Exufiber uklonite blagim čišćenjem/ispiranjem po potrebi. Svaka obloga koja nema sloj gela navlažit će se u doticaju s tekućinom.
3. Ako se obloga osuši i teško se uklanja, navlažite je fiziološkom otopinom ili vodom u skladu s kliničkom praksom te ostavite da se natopi dovoljno za jednostavno uklanjanje. Može potrajati nekoliko minuta da se Exufiber pretvori u gel. Oblogu uklonite blagim čišćenjem/ispiranjem.
4. Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

## Ostale informacije

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom obloge Exufiber potrebno je prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i lokalnom ovlaštenom tijelu.

Exufiber® registrirani je zaštitni znak tvrtke Mölnlycke Health Care AB.

# Exufiber®

Obloga za rane sa gelom

## Opis proizvoda

Exufiber je sterilna, netkana obloga izrađena od izuzetno upijajućih polivinil-alkoholnih (PVA) vlakana. U dodiru sa eksudatom rane, Exufiber se pretvara u gel koji omogućava vlažne uslove za zarastanje rane i olakšava uklanjanje obloge tokom previjanja. Exufiber upija i zadržava eksudat rane. Exufiber je dostupan kao obloga u obliku jastučeta i trake.

Sadržaj materijala proizvoda: Polivinil alkoholna vlakna (PVA), glicerol.

## Indikacije za upotrebu

Exufiber obloga za rane je namenjena za upotrebu na različitim eksudirajućim ranama:

- Ulkusi nogu i stopala
- Dekubitalni ulkusi
- Opekotine drugog stepena
- Hirurške rane
- Mesto sa kojeg je uzet transplantat kože
- Rane kod malignih bolesti

## Mere opreza

- Ne koristite na pacijentima za koje se zna da su preosetljivi na oblogu ili njene komponente.
- Ako dođe do infekcije tokom korišćenja obloge, primenite medicinski tretman u skladu sa lokalnim kliničkim protokolima. Infekcija nije kontraindikacija za upotrebu Exufiber obloge.
- Exufiber nije proizvod namenjen za suve rane i opekotine trećeg stepena.
- Exufiber je namenjen za jednokratnu upotrebu i ne sme da se upotrebljava više puta. Ponovna upotreba može da dovede do smanjenja efikasnosti proizvoda ili do ukrštene kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte da koristite ako je unutrašnje pakovanje oštećeno ili otvoreno pre upotrebe. Nemojte ponovo da sterilizujete.

## Uputstvo za upotrebu

Exufiber treba da koristi stručno zdravstveno osoblje, odnosno treba da se koristi pod njihovim nadzorom.

## Primena

### Plitke rane

Očistite ranu fiziološkim rastvorom ili vodom, već u skladu sa kliničkom praksom.

1. Temeljno osušite okolnu kožu.
2. Izaberite veličinu obloge koja može da pokrije celu ranu. U cilju postizanja najboljih rezultata, oblogom Exufiber bi trebalo pokriti suhu okolnu kožu barem 1–2 cm kada su u pitanju manje dimenzije proizvoda (do 10x10 cm) i 5 cm za veće dimenzije. Obloga će nabubriti, tako da će se njene ivice povući kada počne da upija tečnost iz rane i da se pretvara u gel.

SR

3. Postavite suhu Exufiber oblogu na ranu.
4. Pričvrstite odgovarajućom sekundarnom oblogom. Izbor zavisi od nivoa eksudacije.
5. Kompresivna terapija može da se koristi uz oblogu Exufiber.

SR

### Duboke rane (šupljine, duboke i uske rane)

Očistite ranu fiziološkim rastvorom ili vodom, već u skladu sa kliničkom praksom.

1. Temeljno osušite okolnu kožu.
2. Labavo popunite ranu trakom ili oblogom kako biste omogućili da obloga popuni prostor rane. Kada koristite oblogu u obliku trake, isecite do odgovarajuće dužine, ostavljajući mali višak od 2-3 cm van rane radi lakšeg izvlačenja.
3. Pokrijte odgovarajućom sekundarnom oblogom. Izbor zavisi od nivoa eksudacije.
4. Pričvrstite (ili pokrijte) odgovarajućom prijanjajućom oblogom ili zavojem.

### Mesto sa kojeg je uzet transplantat kože

Uzmite tkivo i obezbedite hemostazu.

1. Izaberite veličinu obloge koja može da pokrije celu ranu. Obloga Exufiber treba da pokrije suhu okolnu kožu najmanje 5 cm. Obloga će nabubriti, što će dovesti do povlačenja njenih ivica, čim počne da upija tečnost iz rane počevši da se pretvara u gel.
2. Postavite suhu Exufiber oblogu na ranu.
3. Pokrijte odgovarajućom sekundarnom oblogom. Izbor zavisi od nivoa eksudacije.
4. Pričvrstite (ili pokrijte) odgovarajućom prijanjajućom oblogom ili zavojem.

## Zamena i uklanjanje obloge:

Zamenite oblogu Exufiber kada bude potpuno zasićena, kada pokazuje znake curenja ili kada to indikuje klinička praksa. Exufiber može da se ostavi na rani najduže 7 dana (14 dana na mestima sa kojih je uzet transplantat kože) u zavisnosti od stanja rane ili kliničke prakse.

1. Uklonite sekundarnu oblogu.
2. Oblogu Exufiber uklonite laganim čišćenjem/ispiranjem po potrebi. Bilo koji materijal koji nije stvorio gel će se navlažiti u dodiru sa tečnošću.
3. Ako se obloga osuši i teško se uklanja, treba je navlažiti fiziološkim rastvorom ili vodom u skladu sa kliničkom praksom i ostaviti je da se natopi dok ne bude mogla lako da se skine. Potrebno je nekoliko minuta da se Exufiber pretvori u gel. Oblogu uklonite laganim čišćenjem/ispiranjem.
4. Proizvod odložite na otpad u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu životne sredine.

## Ostale informacije

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem medicinskog sredstva Exufiber, treba ga prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom organu.

Exufiber® je zaštićena robna marka kompanije Mölnlycke Health Care AB.

# Exufiber®

Obloga od gelastih vlakana



## Opis proizvoda

Exufiber je sterilna netkana obloga napravljena od visokoupijajućih polivinilalkoholnih (PVA) vlakana. U kontaktu s iscjetkom iz rane, Exufiber se pretvara u gel koji ubrzava zarastanje i olakšava uklanjanje tokom promjene obloge. Exufiber upija i zadržava iscjedak iz rane. Exufiber je dostupan kao obloga i u trakama.

Proizvod sadrži sljedeće materijale: Vlakna od polivinil alkohola (PVA, glicerol.

## Indikacije za upotrebu

Exufiber obloga je namijenjena za širok spektar rana:

- Čirevi na nogama i stopalima
- Dekubitus
- djelimične opekotine
- Postoperativne rane
- Rane od transplantacije
- Maligne rane

## Mjere opreza

- Nemojte koristiti na pacijentima s poznatom preosjetljivošću na oblogu ili materijal od kojeg je napravljena.
- Ako tokom korištenja obloge dođe do infekcije, potrebno je poduzeti odgovarajući medicinski tretman u skladu s lokalnim kliničkim protokolima. Infekcija nije kontraindikacija za korištenje Exufiber obloge.
- Exufiber nije namijenjen za suhe rane ili opekline dubljih slojeva kože.
- Exufiber je namijenjen za jednokratnu upotrebu i ne treba se ponovo koristiti. Ponovno korištenje može oslabiti proizvod ili može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte koristiti ako je unutrašnje pakovanje oštećeno ili otvoreno prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.

## Uputstvo za upotrebu

Exufiber treba koristiti kvalificirano medicinsko osoblje ili se treba koristiti pod njihovim nadzorom.

## Primjena

### Površinske rane

Očistite ranu fiziološkim fiziološkom otopinom ili vodom u skladu s bolničkom praksom.

1. Temeljito osušite područje oko rane.
2. Odaberite odgovarajuću veličinu obloge da biste mogli prekriti cijelu ranu. Za najbolji rezultat, Exufiber treba preklapati suhu okolnu kožu najmanje 1 - 2 cm za manje veličine proizvoda (do 10x10 cm) i 5 cm za veće veličine. Obloga će nabubriti i prouzrokovat kontrakciju rubova obloge jer upija tekućinu iz rane i pretvara se u gel.
3. Primijenite suhu Exufiber oblogu na ranu.

4. Pričvrstite je odgovarajućom sekundarnom oblogom. Izbor zavisi od količine iscjetka.
5. Kompresijska terapija se može koristiti u kombinaciji s Exufiberom.



### Duboke rane (šupljine, tuneli ili podrivanje)

Očistite ranu fiziološkim fiziološkom otopinom ili vodom u skladu s bolničkom praksom.

1. Temeljito osušite područje oko rane.
2. Lagano postavite traku ili jastučić na ranu kako bi se ostavio prostor za bubrenje obloge. Kada upotrebljavate oblogu u obliku trake, odrežite odgovarajuću dužinu i ostavite mali višak od 2-3 cm izvan rane radi lakšeg uklanjanja.
3. Prekrijte odgovarajućom sekundarnom oblogom. Izbor zavisi od količine iscjetka.
4. Pričvrstite (ili prekrijte) ljepljivom oblogom ili zavojem, prema potrebi.

### Rane od transplantacije

Prikupite tkivo i osigurajte hemostazu.

1. Odaberite odgovarajuću veličinu obloge da biste mogli prekriti cijelu ranu. Exufiber obloga treba preklapati suhu okolnu kožu najmanje 5 cm. Obloga će nabubriti i prouzrokovati kontrakciju rubova obloge jer upija tekućinu iz rane i pretvara se u gel.
2. Primijenite suhu Exufiber oblogu na ranu.
3. Prekrijte odgovarajućom sekundarnom oblogom. Izbor zavisi od količine iscjetka.
4. Pričvrstite (ili prekrijte) ljepljivom oblogom ili zavojem, prema potrebi.

## Zamjena i uklanjanje obloge:

Promijenite Exufiber oblogu kad se potpuno natopi, kod znakova curenja ili u skladu s bolničkom praksom. Exufiber se može ostaviti do 7 dana (14 na transplantacijskoj rani) zavisno od stanja rane ili bolničke prakse.

1. Uklonite sekundarnu oblogu.
2. Uklonite Exufiber oblogu nježnim čišćenjem/ispiranjem po potrebi. Materijal koji nije gelast će se navlažiti u kontaktu s tekućinom.
3. Ako se obloga osuši i teško ju je ukloniti, treba je navlažiti fiziološkom otopinom ili vodom u skladu s bolničkom praksom i pustiti da se navlaži dok se ne mogne lako podignuti. Može potrajati nekoliko minuta da se Exufiber pretvori u gel. Uklonite oblogu nježnim čišćenjem/ispiranjem.
4. Odlagati u skladu s lokalnim smjernicama za zaštitu okoliša.

## Ostale informacije

Ako se dogodi neki ozbiljan incident u vezi s oblogom Exufiber, treba ga prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom ovlaštenom tijelu.

Exufiber® je registrirani trgovački znak kompanije Mölnlycke Health Care AB.

## الجروح السطحية

قم بتطهير الجرح بمحلول ملحي أو ماء وفقاً للممارسة السريرية.

١. جفّف الجلد المحيط بعناية.
٢. اختر الحجم الصحيح للضمادة حتى يتم تغطية كامل الجرح. للحصول على أفضل النتائج، يجب أن تغطي ضمادة Exufiber الجلد الجاف المحيط بالجرح لمسافة ١-٢ سم على الأقل لأحجام المنتج الصغيرة (التي تصل إلى ١٠×١٠ سم) و ٥ سم لأحجام المنتج الكبيرة. ستنتفخ الضمادة مسببة تقلص حواف الضمادة نتيجة امتصاص سائل الجرح ثم تبدأ في إنتاج الجل.
٣. ضع ضمادة Exufiber جافة على الجرح.
٤. تثبت الضمادة باستخدام ضمادة ثانوية ملائمة. يعتمد اختيار الضمادة الثانوية على مستوى الارتشاح.
٥. يمكن استخدام العلاج بالانضغاط بالتزامن مع استعمال ضمادة Exufiber.

## الجروح العميقة (التجاويف أو الجروح النفقية أو الجروح الغائرة)

قم بتطهير الجرح بمحلول ملحي أو ماء وفقاً للممارسة السريرية.

١. جفّف الجلد المحيط بعناية.
٢. ضع الضمادة الشريطية أو البطانة على الجرح دون إحكامها لتترك مساحة لانتفاخ الضمادة. عند استخدام الضمادة الشريطية، اقطع الطول الملائم مع ترك جزء متدلي صغير مسافته ٢-٣ سم خارج الجرح لسهولة سحب الضمادة.
٣. قم بتغطية الضمادة باستخدام ضمادة ثانوية ملائمة. يعتمد اختيار الضمادة الثانوية على مستوى الارتشاح.
٤. تثبت (أو غط) الضمادة باستخدام ضمادة لاصقة أو عصابة حسبما يكون ملائماً.

## المواضع المانحة للطعوم

تجديد الأنسجة وضمّان الإرقاء.

١. اختر الحجم الصحيح للضمادة حتى يتم تغطية كامل الجرح. يجب أن تغطي ضمادة Exufiber الجلد المحيط الجاف بمقدار ٥ سم على الأقل. ستنتفخ الضمادة مسببة تقلص حواف الضمادة نتيجة امتصاص سائل الجرح ثم تبدأ في إنتاج الجل.
٢. ضع ضمادة Exufiber جافة على الجرح.
٣. قم بتغطية الضمادة باستخدام ضمادة ثانوية ملائمة. يعتمد اختيار الضمادة الثانوية على مستوى الارتشاح.
٤. تثبت (أو غط) الضمادة باستخدام ضمادة لاصقة أو عصابة حسبما يكون ملائماً.

## ضمادة الألياف الهلامية

## وصف المنتج

Exufiber هي ضمادة معقمة غير منسوجة مصنوعة من ألياف كحول البولي فينيل (PVA) عالي الامتصاص. عند ملامسة ضمادة Exufiber لارتشاح الجرح، فإنها تتحول إلى جل يسهّل التئام الجرح نتيجة لترطيبه ويسرّ إزالة الضمادة عند تغييرها. تمتص ضمادة Exufiber ارتشاح الجلد وتحتفظ به. وتتوفر ضمادة Exufiber على شكل بطانات وضمادات شريطية.

محتوى المنتج من المواد: ألياف كحول البولي فينيل (PVA)، الغليسيرول.

## دواعي الاستعمال

تُخصّص ضمادة الجروح Exufiber للاستخدام على مجموعة كبيرة من الجروح الناضحة:

- قرحات الساق والقدم
- قرحات الضغط
- الحروق جزئية السُمك (حروق الدرجة الثانية)
- الجروح الجراحية
- المواضع المانحة للطعوم
- الجروح المتسرطنة

## الاحتياطات

- لا تستخدم المنتج مع المرضى الذين يعانون من الحساسية المفرطة من الضمادة أو مكوناتها.
- إذا تطورت الإصابة أثناء استخدام الضمادة، فينبغي بدء العلاج الطبي وفقاً للبروتوكولات السريرية المحلية. ولا تمثل الإصابة إحدى موانع استعمال ضمادة Exufiber.
- لا تُستخدم ضمادة Exufiber مع الجروح الجافة أو الحروق كاملة السُمك.
- لا تُستخدم ضمادة Exufiber سوى لمرة واحدة ويجب عدم إعادة استخدامها. إعادة استخدام الضمادة قد تؤدي إلى تلف المنتج أو حدوث تلوّث تبادلي.
- المنتج معقم. لذا تجنب استخدامها إذا كانت العبوة الداخلية تالفة أو فُتحت قبل الاستخدام. لا تقم بإعادة تعقيمها.

## تعليمات الاستعمال

يجب استخدام ضمادة Exufiber بواسطة اختصاصي رعاية صحية مؤهل أو تحت إشرافه.

**تغيير الضمادة وإزالتها:**

قم بتغيير ضمادة Exufiber عند تشبعها تمامًا أو عند ظهور علامات تسرب عليها أو وفقًا لتوجيهات الممارسة السريرية. يمكن ترك ضمادة Exufiber في موضعها لمدة ٧ أيام (ولمدة ١٤ يومًا في المواضع المانحة للطعوم) تبعًا لحالة الجرح والممارسة السريرية.

١. قم بإزالة الضمادة الثانوية.
٢. أزل ضمادة Exufiber برفق عن طريق تطهيرها/غسلها بماء دافق إذا لزم الأمر. سيعمل ذلك على ترطيب أي مادة لم تتأثر بالجل عند ملامستها للسانل.
٣. إذا جفت الضمادة وكان من الصعب إزالتها، فيجب ترطيبها بمحلول ملحي أو ماء وفقًا للممارسة السريرية مع تركها تنقع لحين أن يتسنى رفعها بسهولة. قد يستغرق الأمر ثواني عدة حتى تتحول ضمادة Exufiber إلى جل. أزل الضمادة برفق عن طريق تطهيرها/غسلها بماء دافق.
٤. يجب التخلص من المنتج بما يتوافق مع الإجراءات البيئية المحلية.

**معلومات أخرى**

إذا وقع أي حادث خطير مرتبط باستخدام ضمادة Exufiber، ينبغي إخطار شركة Mölnlycke Health Care به وكذلك الجهة المحلية المختصة لديك.

Exufiber® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Mölnlycke Health Care AB.

Revised 2025-04

Master PD-608960 rev. 02

**327305-45**

PD-779897 rev. 1